

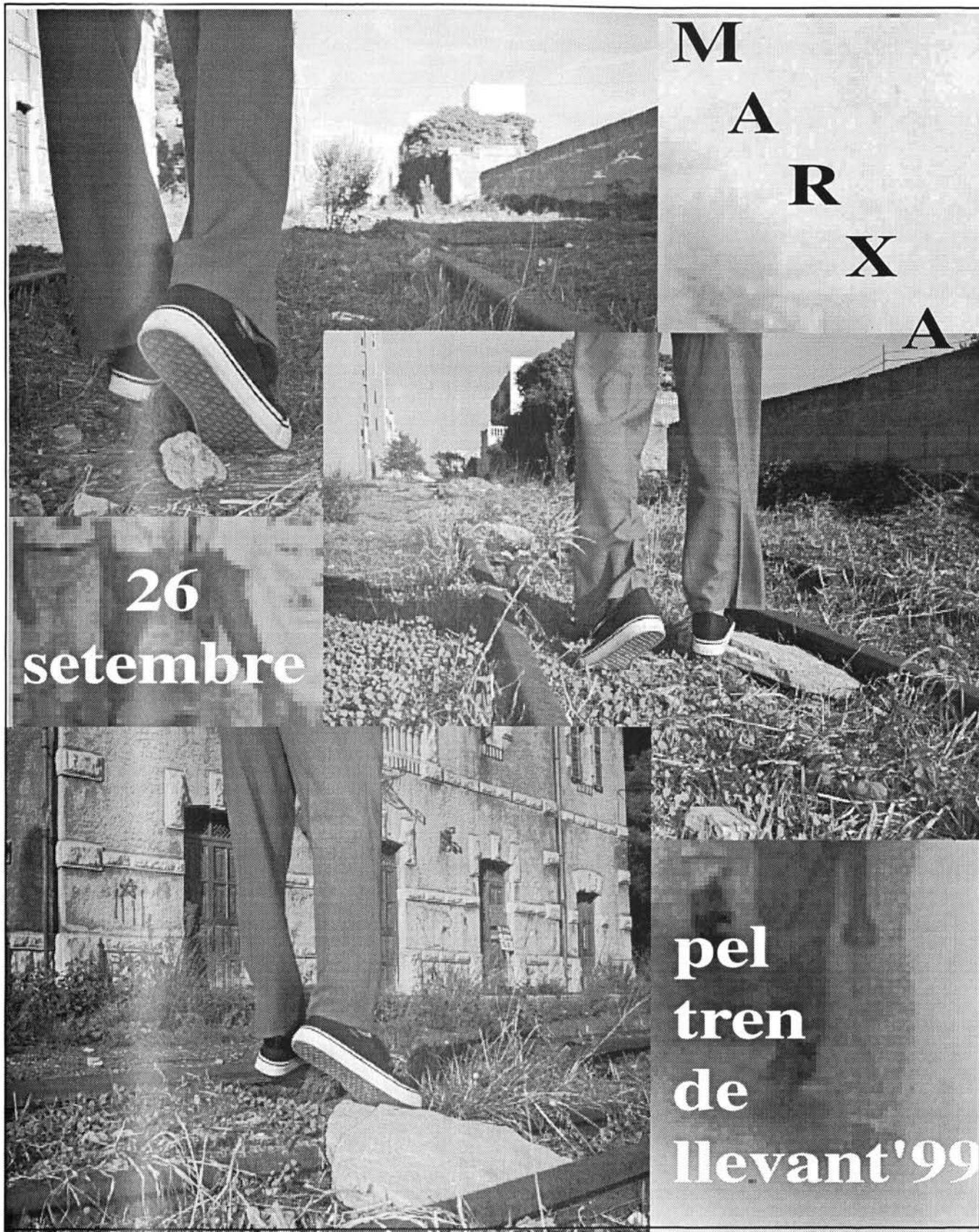


# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL  
Nº 610 - ANY XL  
Artà, 24 setembre 1999 (250 pts./1,50 euros)



**Itinerari  
i horari de la  
marxa  
(p.7)**



**M  
A  
R  
X  
A**

**26  
setembre**

**pel  
tren  
de  
llevant'99**


**Bellpuig**

## Revista quinzenal

Num. 610, 24 setembre 1999

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

Pàgina Web: www.servibal.es/~bellpuig

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Guillem Bisquerra

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Pere Josep Lull

Joan Martí

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

### Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

### Reparditor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

**AJUNTAMENT (**  
 Tel. 971 835017 - Fax 971 83 50 37)

#### Horaris:

- \* Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.
- \* Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.
- \* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- \* Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.
- \* Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.
- \* Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

#### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

- Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dix.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Serra: Dill., dix. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --**  
**Cala Rajada: Tel. 971 563333.**

#### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

- Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.
- Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14
- Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.
- Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Asisa, Imeco, Previassa).

- Dr. Barceló: Dill. Dim. i Div. de 17 a 20 h.
- Dra. M<sup>a</sup> T. Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.
- Paula Vicens (Psic.): Dill i Dij. de les 15 a 20h.
- Maria Martínez (Quiromassatgista): Dim. i dij. a hores convengudes Tel. 670 487 232.
- Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

#### DENTISTES:

- \* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.
- \* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel. 725066. Dimecres.
- \* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

#### SERVEIS VETERINARIS:

- \* Monserrat Blanes, 6-A. De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores.
- Urgències Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17  
 - Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.
- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dill. a div. de 10 a 12 h.

**NA BATLESSA (Tel. 835267)**

- Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.
- Oficina Inf. Juvenil: dim. i dij. de 9 a 13 h.
- dill., dix. i div.: de 16-20 h.
- Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.
- Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fossar: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

#### POMPES FUNEBRES:

- \* ARTANENQUES: (Tels.: 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos. De 9.30 a 13 h.
- \* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

616 492 970)

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - B. Galmés: 971 836097.

#### SERVEIS RELIGIOSOS:

- Misses: Dissabtes: Església: 18,30h, Convent: 19,30h, Parròquia: 20,30 h.
- Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19,30 h. Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h. Ermita: 11 h.
- Dies feiners: Parròquia 12,30 h. Convent 19,30h..
- Funerals a les 20,30 h.
- Baptismes: 18,30 a la Parròquia.
- Acollida-Despatx parroquial:
- Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

#### FARMÀCIES:

- Pl. Marxando, tel. 971 836524:
- C. Despuig, tel. 971 836536:
- De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.
- Horabaixes: de 17 a 20 hores.
- La de guàrdia tanca a les 21 h.
- Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

#### TELÈFONS D'INTERÈS:

- Polícia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325
- G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.
- Servei Urgent al Ciutat: 112
- Bombers Manacor: 971 55 00 80 -
- Sub Parc Artà: 971 83 60 57.
- Sant Salvador: 971 836136
- Parròquia: 971 836020
- Convent: 971 836205
- Residència: 971 836561
- Club 3<sup>a</sup> Edat: 971 835987
- Poliesportiu: 971 835142
- Correu: 971 836127
- Notaria: 971 836196
- Ermita Betlem: 971 589038
- Escola de Música: 971 562008
- Cooperativa: 971 836175
- Depuradora: 971 835796
- Revista Bellpuig: 971 835033
- Institut L.L. Garcías i Font: 971 836334
- Col·legi Na Caragol: 971 835841
- Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986
- Col·legi Sant Salvador: 971 836269
- GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,
- Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

#### CLÍNQUES D'INTERÈS:

- Hospital de Manacor: 971 84 70 00
- Son Dureta: 971 75000+971 789000
- Hospital General: 971 728484
- Hospital Joan March: 971 613025
- Hospital Militar: 971 726186
- Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854
- Hospital Psiquiàtric: 971 761612
- Policlínica Miramar: 971 450212+971 455212
- Clínica Femenia: 971 452323
- Clínica Juaneda: 971 731647
- Clínica Planas: 971 220050
- Clínica Rotger: 971 720200
- Clínica Verge de la Salut: 971 175656
- Creu Roja: 971 751445
- Mutua Balear: 971 716546+971 715805

#### COLÒNIA DE SANT PERE

- Dispensari: Tel. 971 589297.
- Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30
- Dr. Esteva dij. 12 a 14 h.
- Enfermera Sra. Cabrer: dill. i div. de 9,30 a 11 h.
- Oficina Municipal: De dill. a div. de 11 a 13 hores.
- Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00
- Horari de Misses:
- Dissabtes: A les 19,30 hores.
- Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

#### SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'estiu:

Artà-Palma:	8,05-9,40-14,50-19,20	Festius: 8,05-17,30
Palma-Artà:	10,00-13,30-17,30-19,30	" 10,00-19,30
Artà-Manacor:	8,05-9,40-14,50-17,30-19,20	" 8,05-17,30
Manacor-Artà:	11,00-14,25-18,30-20,30	" 11,00-20,30
Artà - Cala Rajada:	11,30-14,55-18,55-20,55	" 11,30-20,55
C.Rajada-Artà:	7,45-9,15-14,30-19,00	" 7,45-17,10
Artà - Canyamel:	8,50-12,15*-13,30* (13,45 juliol i agost)	
Canyamel - Artà:	19,20-9*-10,30* (13,30 juliol i a (*tots els dimarts)	

## Marxa pel tren de Llevant de Mallorca 1999

**Unes 4000 persones caminaran 60 km per reclamar el retorn del ferrocarril**

*El proper diumenge, dia 26 de setembre, milers de mallorquins recorreran per segona vegada les antigues vies del tren de Llevant de Mallorca per reclamar el seu retorn. Un macroconcert amb Toni Nicolau (Oculs),*

*Llorenç Santamaria, Biel Majoral i, probablement, Gerard Quintana i Pep Sala, entre d'altres, posarà final a la diada reivindicativa a una de les comunitats més castigades pels accidents de trànsit i la saturació de les carreteres.*

## Els milions de Madrid no arriben

Els organitzadors de la Marxa són el Grup Ornitològic Balear de Defensa de la Natura (el grup ecologista més important de les Balears i un dels més antics de l'Estat espanyol) i Joves de Llevant. Amb la Marxa d'enguany pretenem donar suport als plans del nou Govern Balear en matèria de transport públic i exigir-li que vagi més enllà. Però, sobretot, el que volem és cridar l'atenció de Madrid. El Govern Central ja havia aprovat una partida pressupostària de 57.000 milions de pessetes perquè el

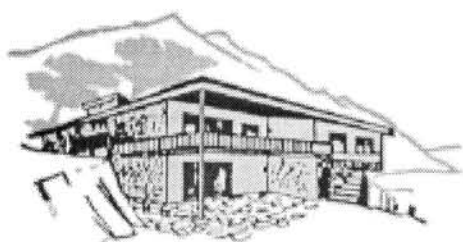
Govern de Jaume Matas construís autopistes. El nou Govern ja ha anunciat que no pensa construir més autopistes i que l'any que ve començaran les obres per retornar el tren de Llevant fins a Manacor. Però des de Madrid es neguen a redestinar els diners que havien de ser per autopistes a transport públic.

Amb la Marxa pel Tren reclamam al Govern Central que reconsideri la seva postura. A més, demanam al Govern Balear que porti el ferrocarril més enllà de Manacor fins a les poblacions on, fins

fa 22 anys, arribava el tren de Llevant. Només s'haurien de canviar les vies (fetes malbé pel desús) i els ponts ja que la companyia de trens de Mallorca (SFM) encara té la propietat dels terrenys per on passava la línia Artà-Palma. És a dir, que no s'hauria d'expropiar terreny a ningú. També demanam que es facin noves línies fins a les poblacions turístiques de Cala Rajada, Cala Millor i Porto Cristo (quan es va fer l'antic traçat del tren de Llevant, encara no existia el turisme). D'aquesta manera, els

turistes podrien utilitzar el transport públic i s'evitaria en bona mesura la saturació de les carreteres mallorquines durant l'estiu (es calcula que durant l'estiu uns 60.000 vehicles de lloguer circulen per les carreteres mallorquines a més dels que arriben per vaixell).

L'any passat aquesta manifestació va convocar 2000 persones. Aquest any, les previsions apunten que es podria duplicar o triplicar el nombre de marxaire que recorreran els 60 quilòmetres d'antics camins de ferro.



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392

**EXCAVACIONES  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



## La concentració de cotxes més alta

El fet que el transport públic sigui pràcticament inexistent a Mallorca fa que als seus habitants i visitants no els quedi més remei que moure's amb cotxe per l'illa. A Mallorca, el nombre d'integrants d'una família es compten pel nombre de cotxes que tenen. Per altra banda, la flota de cotxes de lloguer no atura de créixer.

Tot això ens ha abocat a ser la comunitat que té la concentració de cotxes més alta d'Espanya i, molt

probablement, de tot Europa. La mitjana de cotxes a les Balears és de més de 900 per cada 1000 habitants. A l'Estat espanyol la mitjana és de 400 cotxes per cada 1000 habitants. A Alemanya, aquesta xifra és de 500.

La reimplantació del tren a tota l'illa ajudaria de manera eficaç a aliviar aquesta situació.

## Líders en emissió de CO2

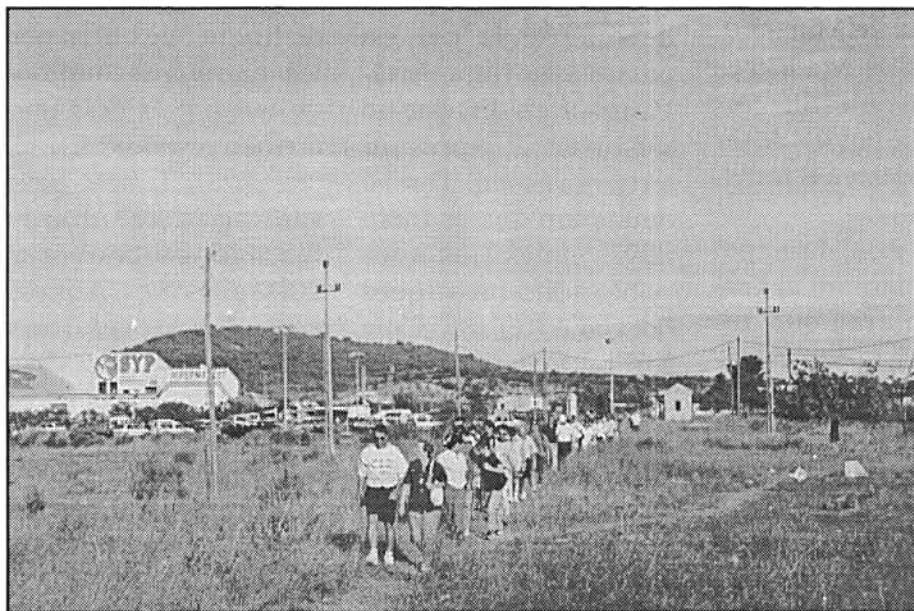
Si som els que tenim més cotxes proporcionalment, també som líders en l'emissió de CO2. Segons un informe encarregat a científics anglesos pel Fons Mundial de la Natura (WWF), si l'escalfament del planeta continua al ritme actual, d'aquí

50 anys les platges del sud del Mediterrani pràcticament desapareixeran per l'increment del nivell de l'aigua. Això, evidentment, afectaria a les nostres platges, l'atractiu turístic més important que tenen les Balears. Per aquesta raó consideram que hem de començar a donar exemple. Com a mínim, no podem ser dels que més contaminem sabent el que hi arrisquem.

## Un mort cada dia durant el mes de setembre

A les Balears, durant els primers 12 dies d'aquest mes de setembre va morir una persona cada dia en accidents de trànsit. Durant el que portem d'any ja han mort 124 persones a les carreteres i autopistes de les Balears. En tan sols 9 mesos s'ha superat el nombre de víctimes mortals de tot l'any 1998.

Durant la darrera dècada, les carreteres i autopistes de les Balears s'han cobrat una mitjana de 151 morts cada any. Som una de les vuit províncies que, percentualment, registra més accidents de trànsit de tota Espanya i estam molt per sobre de la mitjana europea segons



## FLORISTERIA CA'N GORI

C/ Pere Amorós 15 (davant l'Institut) - Tel. 971 829 023 - 07570-ARTA

**Vos ofereix els seus productes en:**

**Rams de nuvies**

**Centres**

**Corones**

**Decoració d'esglésies i restaurants**

**Flors seques i artificials**

**Planters**

**Cossiols**

**Objectes regal**

**Plantes ornamentals**

**Servei a domicili**

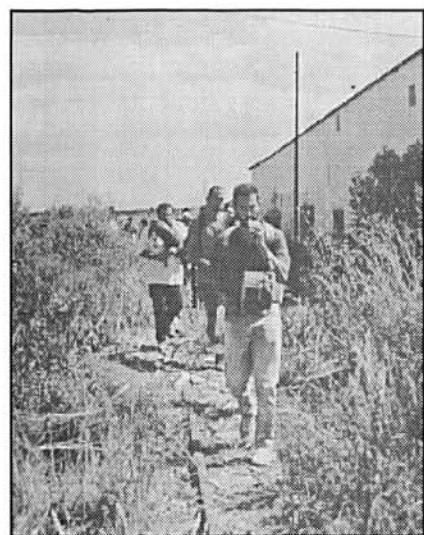




l'oficina estadística comunitària, Eurostat.

## Més morts que a la Guerra de Kósovo i el terratrèmol de Turquia

A Europa es calcula que



cada any moren unes 45.000 persones en accidents de trànsit i que 1.500.000 queden ferides, moltes d'elles amb lesions irreversibles. A la Guerra de Kósovo van morir unes 13.000 persones o bé sota les bombes de l'OTAN o bé víctimes de la neteja ètnica dels serbis. És a dir, que les carreteres i autopistes maten entre tres i quatre vegades més que una guerra. Fins i tot maten més gent que una catàstrofe natural de les proporcions del terratrèmol de Turquia (40.000 morts, aproximadament).

En el conjunt de la població europea, els accidents de carretera representen la segona causa de mort i d'hospitalització, després del càncer i per davant de les malalties del cor. Entre els menors de 45 anys, representen la primera causa de mortalitat i hospitalització, molt per davant del càncer i dels problemes cardíacs.

La Marxa pel tren de Llevant també intenta ser un crit a la conscienciació dels europeus sobre aquest fet. Evitar un cost tan alt en vides humanes està a les mans dels nostres governants. Potenciar l'ús del transport públic és una de les solucions. Segons el Consell Europeu per a la Seguretat en els Transports, el ferrocarril és el mitjà de transport més segur que existeix.

Cada hora moren 65 persones a tot el món en accidents de trànsit. Una d'elles mor a l'Estat espanyol. Quantes hores més podem



# VIVA

## SERVICIOS INMOBILIARIOS PARA TI

- COMPRA/VENTA Y ALQUILERES DE CASA, APARTAMENTOS Y SOLARES
- ADMINISTRACION DE ALQUILERES Y DE FINCAS
- LIMPIEZA DE CASAS POR HORAS, DIAS SEMANAS,
- CUIDADO Y LIMPIEZA DE JARDINES PISCINAS
- SERVICIOS DE ASISTENCIA TECNICA (FONT. ELECT. ETC.)
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO CUSTODIA DE LLAVES.

## SERVEIS INMOBILIARIS PER A TU

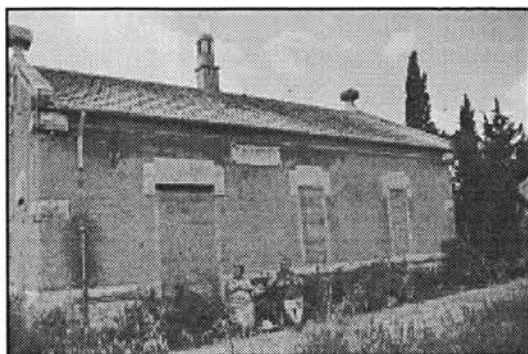
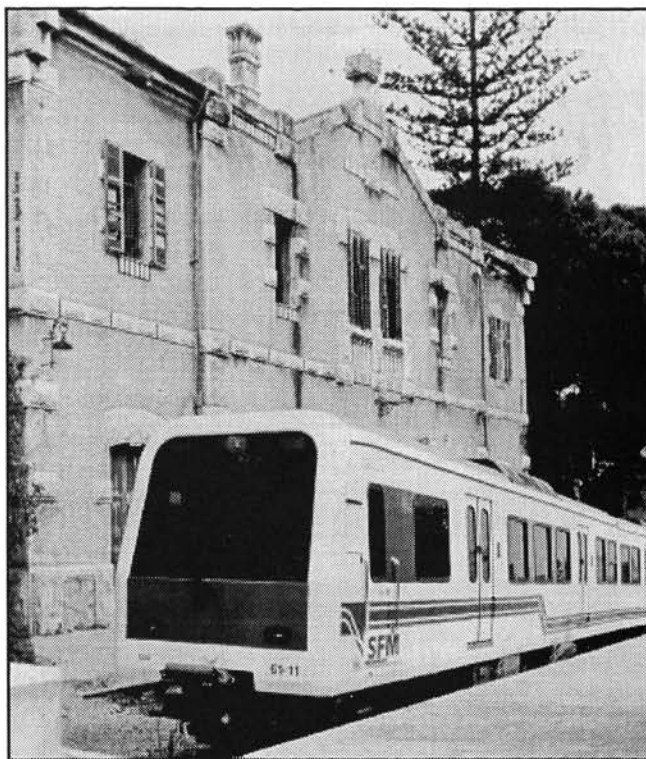
- COMPRA/VENTA I LLOGERS DE CASES, APARTAMENTS I SOLARS.
- ADMINISTRACIÓ DE LLOGERS I DE FINQUES.
- NETEJA DE CASES PER HORES, DIES, SETMANES.
- ESMENT I NETEJA DE JARDINS I PISCINES.
- SERVEIS D'ASSISTÈNCIA TÈCNICA (FONT., ELECT., ETC.)
- SERVEI DE MANTENIMENT I CUSTÒDIA DE CLAUS.

\*TEL. 971 58 93 73 \*FAX: 971 58 93 30 \*E-MAIL: [siviva@ctv.es](mailto:siviva@ctv.es)

C/Mayor, s/n. Colonia de Sant Pere - Artá

## Una batalla guanyada

Amb la Marxa de 1998 es va aconseguir que tots els partits polítics, sense excepcions, es posicionassin a favor de la reimplantació del tren. Milers de persones van prendre consciència que amb la saturació que pateixen les carreteres i autopistes de l'illa s'havia de fer alguna cosa. La resposta dels que llavors eren els nostres governants va ser: «S'ha de fer un estudi». La resposta de l'actual govern ha estat: «L'any que ve comencen les obres». Som conscients que el vent bufa a favor d'una iniciativa com la nostra, però cal consolidar-la i potenciar-la. Som una de les comunitats autònomes que més diners aporta a les arque estatals. Per contra, el nostre nivell de vida cada dia és més baix: l'aigua ja no és potable a molts pobles i té un sabor horrorós a la resta; les depuradores ja no basten; aviat s'hauran de construir noves centrals elèctriques perquè la demanda d'energia no para de créixer; l'aeroport, tot i que es va ampliar fa poc, ja ha quedat petit pel nombre de passatgers que rep, un número que va creixent any rera any; la producció de residus es dispara i crea problemes de tractament; la pressió urbanística ja no és tan sols a la costa sino també a l'interior: en els darrers anys s'han construït 2000 nous habitatges anuals dins sol rústic i molts han passat a formar part de l'oferta turística submergida... dins una illa tan bella i petita no hi caben tantes coses. Hem d'actuar amb coneixement si volem que Mallorca i la seva gent, nosaltres, tinguem un futur. Per això demanem el retorn del tren.



**Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa (GOB) / Joves de Llevant**

### Contactes

GOB: Toni Muñoz o Miquel Àngel March 971-721105

Joves de Llevant: Miquel Piris 93-7907788

Pere Piris 696154817 o 971-563229



**FUSTERIA  
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

**ESTANC CAN CABRER**  
**caça i pesca**



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà



## Itinerari, web i altres

La marxa s'iniciarà des dels dos extrems de la futura línia del tren de Llevant. A les 8:00 del matí els marxaires partiran des de Cala Rajada des d'«Es Llagost» on hi haurà xocolata per tots i la música de «Es qui no vol ningú», a les 8:30 des de Capdeper (Plaça de l'Orient), a les 10:00 des de l'estació d'Artà, a les 12:30 de Son Servera, a les 14:30 de Son Carrió. L'altra cap de la Marxa partirà a les 10:00 des de Petra i a les 12:00 des de Manacor on els acompanyarà la **xaranga d'Spaghetti**. A cada una de les estacions hi haurà aigua i fruita pels caminadors i un autocar per aquells que vulguin abandonar. La trobada i concentració final es realitzarà a les 15:00 a l'antiga estació de tren de Sant Llorenç. Allà està previst un macroconcert amb l'actuació, entre d'altres, de **Biel Majoral**, **Toni Nicolau** (líder del grup **Ocults**), **Llorenç Santamaria**,

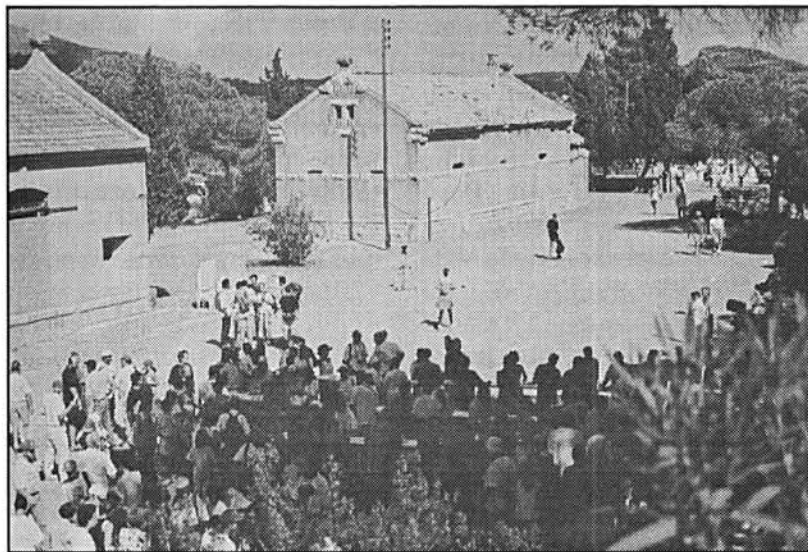


**Spaghetti, Suso Reixach, Lluís Gili, Antonia Font i Es Pedregats** («Ja t'ho diré», **Gerard Quintana** (Sopa de cabra) i **Pep Sala** (SAU) encara han de confirmar la seva assistència).

El concert de la Marxa començarà a les 16:00 i acabarà aproximadament a les 19:30. Hi haurà autocars per a tohom per tornar als pobles d'origen.

Informacions com aquestes sobre horaris, itineraris

o grups que han d'actuar al concert es poden trobar a la web de la Marxa. S'hi pot accedir a través de la web del GOB (<http://gob.balears.net/>) clicant damunt l'illa de Mallorca i anant al final de la pàgina. També tenim url directa (<http://members.es.tripod.de/MarxaTrenLlevant/index.html>). Entre d'altres coses, a la web hi podeu trobar les fotos dels personatges populars de l'illa que donen suport a la Marxa: **Miquel Àngel Nadal, Miquel Barceló, Joan Bibiloni, Maria del Mar Bonet, Biel Majoral, Tomeu Penya...** També hi ha una pàgina dedicada a Joves de Llevant: el grup va sorgir ara fa un any quan quinze amics van reunir 1 milió de pessetes per fabricar samarretes i gorres reivindicatives del tren. Amb els diners que guanyaren varen decidir muntar la primera Marxa pel Tren de Llevant, sempre amb el suport del GOB. Enguany també l'hem organitzada conjuntament.



MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

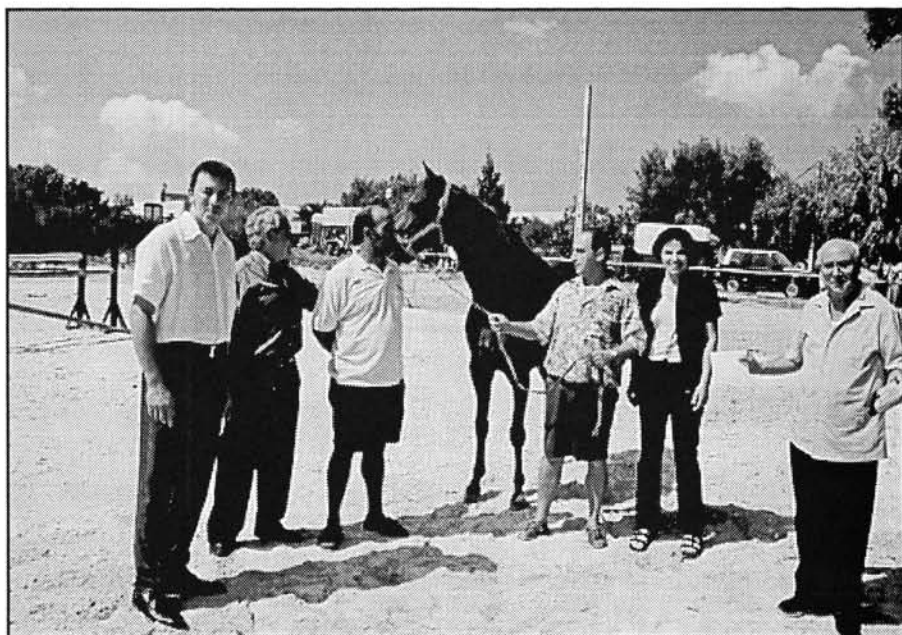
c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ





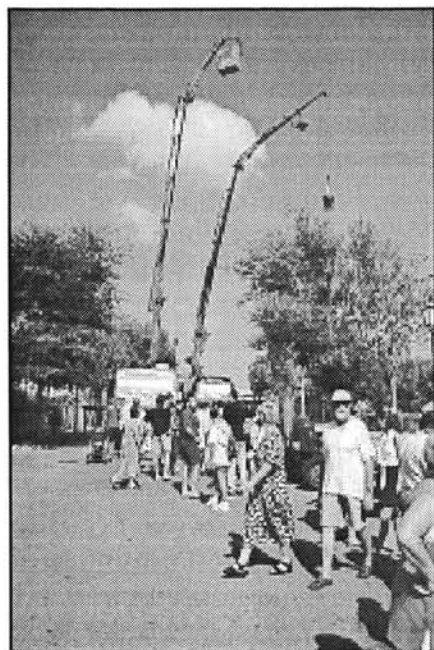
**Fira d'Artà 1999**

Una vegada més els artanencs no fallaren a la cita anual del segon diumenge de setembre i acudiren puntualment a la Fira d'Artà. Enguany la cosa pintava bé i animada, els actes ja estaven anunciats a partir del divendres i s'havien de prolongar fins el diumenge, que com tots sabem és el punt àlgid de la festa. Pel divendres hi havia programades les semifinals del torneig de tennis infantil al polisportiu municipal, a més d'una interessantíssima conferència sobre quin ha estat el resultat de la primera tanda d'excavacions al poblat talaiòtic de Ses Païsses, a càrrec de l'arqueòleg i historiador Javier Aramburu. A més, també el divendres es va dur a terme la representació escènica de la Claror d'Artà,

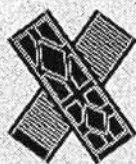


espectacle teatral de Miquel Mestre amb motiu del centenari del naixement del P. Rafel Ginard Bauçà. Aquest espectacle ja s'havia representat feia poc temps, però a causa de la bona acollida que havia tenguut i aprofitant els actes de Sa Fira, es va reprogramar pel divendres i el dissabte. Entre els dos dies varen veure l'espectacle més de 300 persones. Els actes que es varen realitzar el dissabte tengueren un caire eminentment esportiu, ja que se celebraren dos partits de futbol i la final del torneig de tennis infantil. Però l'acte que més va destacar aquest dia va ser la celebració de la VIII Cursa Popular Sa Fira d'Artà que va comptar amb un alt nivell de participació. Com a fet destacable s'ha d'anomenar la

fira d'antiguitats que es va organitzar dins el mercat cobert de sa Central i que també es pogué visitar durant el diumenge. El diumenge, dia de la fira, va despertar prest i amb sol. Ja és tòpic que per la Fira o bé faci un sol de justícia o bé plogui, normalment no hi ha un terme mig. Els actes començaren ben matiners ja que a partir de les 9:30 hores, als jardins del Collet, es va obrir la inscripció per participar en la XI Mostra-concurs de Ca de Bestiar. Si més no la majoria d'actes tengueren com a hora d'inici les 10 del matí. Una de les novetats que més va cridar l'atenció dels visitants i que va aixecar major expectació va ser el taller d'escalada i rappel per a nins i nines i tothom que volgués (o



MUEBLES Y  
CARPINTERIA  
**FRANICA, S.L.**



**C/. Gómez Ulla, 27**  
**Tel/Fax: 971 836 051 -**  
**Mòbil: 607 873 440**  
**07570 - ARTÀ**  
**fabricació pròpia**  
**de vidrieres hermètiques**

## **BAR RESTAURANT** **"FERRUTX"**

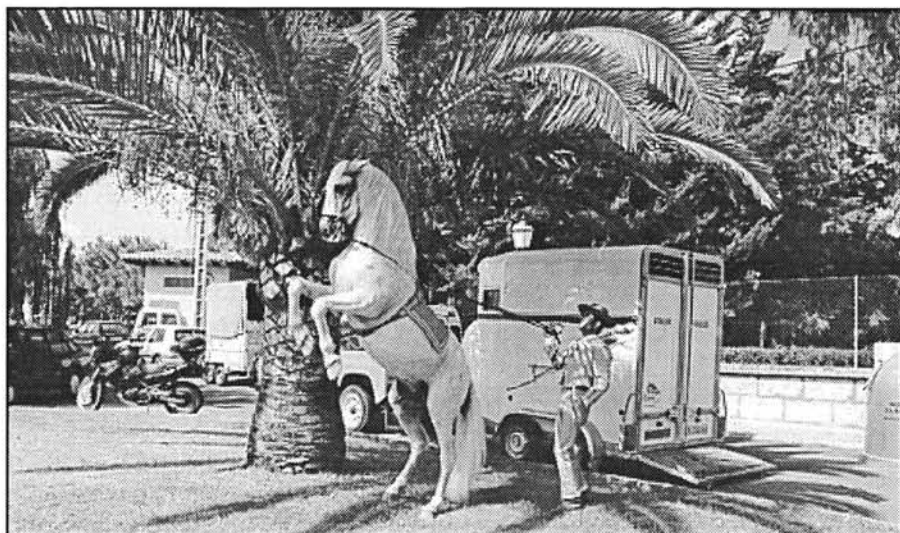
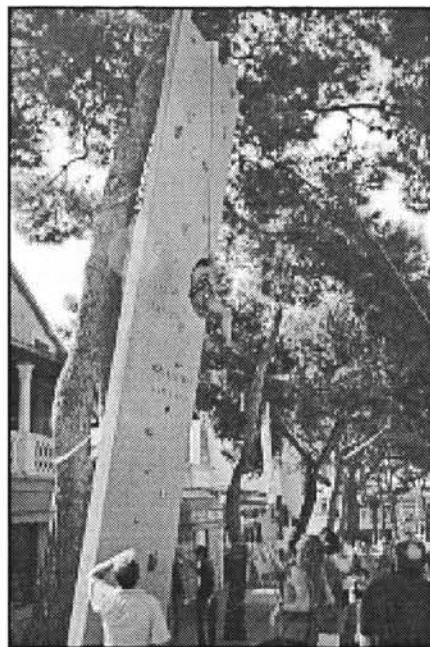
**Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -**  
**COLÒNIA DE SANT PERE**

**Vos ofereix:**  
**Cuina mallorquina**  
**Berenars i menús del dia**  
**Menjars a la carta i per encàrrec.**

**OBERT TOT L'ANY**

tengués coratge). Aquest taller estava organitzat pel grup d'amics de l'escalada d'Artà i Manacor. A més, el taller estava acompanyat per una mostra de fotografies sobre l'escalada. Entre els carrers del Collet i la Gran Via els visitants es trobaven tota una mostra d'animals de pèl i ploma que despertava la curiositat del més grans i feia les delícies dels més petits. Destacar els llacs artificials plens d'anàtids que donaven ambient i frescor a la fira. Una de les zones més visitades, a més dels diferents estands dels mercaders replets de productes de tota casta, va ser l'explanada de dalt del carrer Pep Not, on hi havia situats els ponis i els cavalls de trot i galop, a més dels carros, carretons i cabriols enganxats. Per dinamitzar aquesta zona hi havia preparada, primerament, una exhibició de salt a càrrec del Club Escola d'Equitació de Llevant i més tard una exhibició de doma clàssica i vaquera. Dues de les actuacions més aplaudides pel públic assistent foren les protagonitzades per Joan Sansó i Nadal Ferriol. Per acabar la diada es va lliurar el trofeu de la regularitat segons el rànquing de la revista Bellpuig al cavall

Alcatraz TR, propietat de les quadres blaugranes. Si el matí no havia bastat, encara hi havia l'ocasió d'anar el capvespre a veure les carreres d'entrenament que es varen fer a la pista de cavalls de Son Catiu, a càrrec d'un col·lectiu d'aficionats al trot, o bé anar a veure el partit de futbol de 1a regional entre els equips CE Artà - CE Algaida. La diada de la Fira va acabar amb el concert a càrrec de l'Ensemble Orquestral de Flautes de Mallorca. Des de les nostres planes no podem més que desitjar els molts d'anys i donar l'enhorabona a tots els participants a Sa Fira d'Artà 1999.



## **Aluminis Artà**

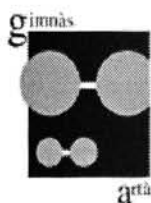
**Vidrieres d'alumini  
Persianes mallorquines  
Correderes  
Mampares de bany  
Mosquiteres**

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà  
Tel. 649 842 323



**Cada dia,  
bon pa**

**Despatx central:**  
Rafel Blanes, 51 - Artà -  
Tel. 971 836 172



**GIMNÀS  
ARTÀ**

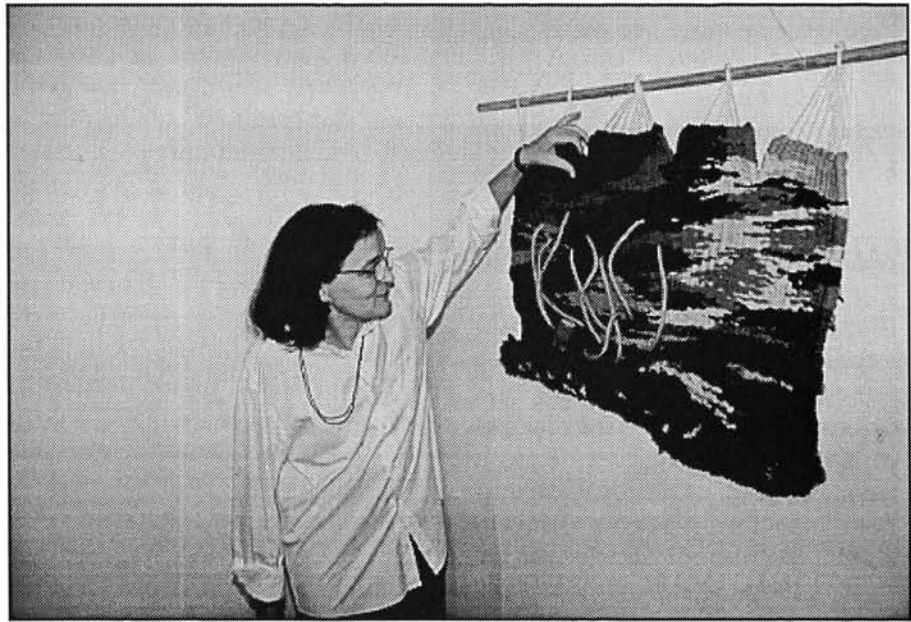
c/ Músic Antoni Lliteres, s/n - Tel. 971 835 190  
Artà

**Aerobic - loga - Karate - Sevillanes  
Gimnàstica manteniment masculina i  
femenina  
Pesos musculació i tonificació  
Sala de fitness  
Sauna-massatges  
Ballet - Defensa personal  
Lloguer de sales per hores.**



## Exposició de tapissos de Montse Salvat

Encara hi ha temps fins diumenge per visitar l'exposició de tapissos de l'artista catalana Montse Salvat. L'exposició es va inaugurar el divendres passat tot i les inundacions que van sofrir les sales d'exposicions de na Batlessa a causa de les fortes pluges caigudes la nit del dimarts. Montse Salvat va néixer a Sant Feliu de Llobregat (Barcelona), però actualment viu a Palma. Des de l'any 1979 ha participat d'una manera activa a diverses exposicions, entre les quals hi ha la Fira de Primavera de Martorell, la Fira d'artesans de Sant Just Desvern, o les que va fer a Palma i Algaida. Segui com sigui, aquesta vegada és la primera que exposa la seva obra a la zona del Llevant, i es pot dir



que ha tengut una molt bona acollida. L'horari de visita és de les 8 a les 10 del vespre.

## El creuer del Coll de n'Abrines

Sembla que tota la feina feta per l'anterior Conseller d'Obres Públiques i Transports, pel que respecte al creuer del Coll de n'Abrines amb l'avinguda de Costa i Llobera, en part no ha servit per a res. Està molt bé això de fer aparcaments i adecentar les voravies de la calçada, com també renovar el pis del paviment i repintar les senyals del terra (tot això es diu rentar la cara al moix). Tot i això, la problemàtica del trànsit encara existeix. Intentar travessar la carretera (ho hem dit més de tres vegades), sigui a peu o en vehicle, és un perill i pot duu més d'un disgust seriós, si més no, irreparable.

De tot això, **Bellpuig** se n'ha fet ressò en més d'una ocasió reivindicant una bona millora pel bé dels vianants i els conductors, però sembla que no hem estat mai escoltats per l'anterior Govern i mandataris incompatents que no han fet més que mostrar la seva discapacitat política en vers els problemes de la part forana i que ara han passat la pilota a l'actual Govern, el qual, no podem criticar, de moment, i que esperam demostrin més seny i comprensió.

## Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

## Exposició i venda de:

**Fontaneria-calefacció**  
**Muntatge piscines**  
**Manteniment Comunitats**  
**Aire condicionat**  
**Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos  
07570 - Artà  
Tel i Fax: 971 835 616  
Mòbil: 608-14 29 57

**Clàssics - Novetats -  
Importació**

## TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar.  
Bus nº 8).  
Palma de Mallorca



**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCs**



## Alternatives a la prohibició de les drogues

Entre els dies 23, 24 i 25 de setembre es realitzaran a Artà tres xerrades sobre el tema de la droga i la problemàtica que l'envolta. Aquestes xerrades han estat organitzades per la Penya Txunga, el grup polític EU-EV i ha comptat amb la col·laboració de la Conselleria de Treball i Benestar Social del Govern Balear, la Direcció General de Joventut i l'Ajuntament d'Artà. Tot seguit feim un esboç del calendari previst de les sessions, així com les persones que hi intervendran.

### *Dia 23 de setembre*

**La política de drogues al marc autonòmic, estatal, europeu i internacional.**

Hi intervendran:

**Fernanda Caro**, Consellera de Benestar Social del Govern Balear. **POLÍTIQUES DEREHABILITACIÓ I REDUCCIÓ DE DANYS**

**Joan Caules**, Director General de Joventut. **POLÍTIQUES DE PREVENCIÓ**

**Adrián Salazar**, President de la Unió Progressista de Fiscals (UPF). **EL MARC JURÍDIC ESPANYOL.**

**Cristina Merino**, criminòlega, especialista en mediació familiar (Euskadi). **EL MARC JURÍDIC EUROPEU I INTERNACIONAL.**

Saló d'actes de les Residència de persones majors.

Hora: 21:00 hores

### *Dia 24 de setembre*

### **El Cannabis**

Hi intervendran

**Xesc**, col·lectiu HACHIS. **BREU HISTÒRIA DEL CANNABIS**

**Miquel Barceló**, metge internista. **EL THC I ELS SEUS EFECTES SOBRE L'ORGANISME HUMÀ.**

**Martín Barriuso**, associació Kalamudia (Euskadi). **EL DEBAT DE LA DESPENALITZACIÓ, L'AUTOCULTIU...**

Saló d'actes de la Residència de Persones Majors.

Hora: 21:00 hores

### *Dia 25 de setembre*

**Alternatives a la penalització de les drogues**

Hi intervendran:

**Alberto Lobo**, Joves d'Esquerra Unida. **LA PERSPECTIVA POLÍTICA DE LA DESPENALITZACIÓ**

**Miquel de Andrés**, psiquiatra. Col·lectiu IGIA (catalunya). **EVOLUCIÓ DE L'ENFOCAMENT ASSISTENCIAL EN DROGODEPENDÈNCIES**

**Martín Barriuso**, associació Kalamudia (Euskadi). **MODELS DE DESPENALITZACIÓ I REGULACIÓ**

**Cristina Merino**, criminòloga, especialista en mediació familiar (Euskadi). **ALTERNATIVES PREVENTIVES A LA CRIMINALITZACIÓ DE LES**

### **DROGUES**

Saló d'actes de la Residència de persones majors.

Hora: 21:00 hores

*En les tres sessions, després de les intervencions hi haurà col·loqui obert.*



**Festa de cloenda al Mercat Municipal, 23:00, amb els grups:**

**Screaming Planets**

**Aquilònia.**

**Take it Easy**

(500 pessetes = entrada i refresc)



**Ctra d'Es Racó**  
(Davant camp de futbol)  
Tel: 971 829 245  
07570- Artà-Illes Balears

**ESPECIALITAT EN PEIX I CARN AL GRILL**

**SALÓ PRIVAT  
AMB CAPACITAT  
PER A 50 PERSONES**

## D'Artà a Lluc per na Laura

El passat dissabte dia 18, es donava la sortida des de davant el café Gran Via, més popularment anomenat *Can Carrillo*, una marxa a peu amb el lema: d'Artà a Lluc per na Laura.

Perquè el lector ho pugui entendre, el fet té una història, i des d'aquestes línies no volem ara recordar mals moments (que quasi tothom coneix), d'un fet que desgraciadament va succeir a na Laura, filla d'en Jaume i n' Antònia, que fou víctima d'una greu malaltia. Però malgrat tot, la promesa d'anar a Lluc a peu en principi només havia estat cosa de la família. Però, resulta, que vivim en un poble en el qual sempre s'ha caracteritzat per la solidaritat i el donar una mà quan els altres l'han haguda de mester. A partir d'aquí, la promesa d'anar d'Artà a Lluc a peu es va estendre d'un a l'altre i, d'aquesta manera, la família es va congratular per la bona voluntat de tots els qui les volien acompanyar. Foren una cinquantena marxaires els quals es concentraren davant el café Gran Via i que, a les sis i mitja de l'horabaixa, partiren cap a Lluc per na Laura. Cal dir, que hi arribarem quasi tots, tret d'alguns marxaires que



*Vegeu aquesta instantànea minuts abans de donar-se la sortida. La veritat és que el temps no era molt propici aquest dia, ja que, les condicions atmosfèriques no acompanyaven gaire.*

arrossegaren molèsties o que el cansament les va guanyà, lo qual va fer, en contra de la seva voluntat, s'aturassin abans. Hem de remarcar que uns dels quals hagué d'esser atès per les assistències mèdiques d'urgència, així i tot volgué arribar a

Lluc. Poc després fou traslladat a un centre clínic.

Una vegada arribats a Lluc, a les 9 h. es va celebrar una missa molt emotiva en acció de gràcies per la bona salut de na Laura en la qual hi assistiren tots els qui havien participat

## QUIROMASSATGE

**María Martínez**

Carrer des Tren, 2 - Artà

**Us oferix entre altres els següents massatges:**

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes. Tel. 670 487 232

**Carlos Serra Rey**  
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144

## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

**Els ofereix els seus serveis de:**

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I  
ALTERACIONS TELÚRGiques.**

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

## GESTIONS, C.B.

**Eickelkamp, Vidal i Gil**

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126  
07570- ARTÀ

**Us ofereix:**

- Tramitacions d'escriptures
- Traduccions d'alemany, anglès i francès.
- Comptabilitats
- Assegurances
- Servei immobiliari.

a la marxa i també per molts que hi assistiren en cotxe. La celebració eucarística va ser oficiada pel Vicari General de la diòcesis Mn. Andreu Genovard, natural de la Colònia de Sant Pere.

En Jaume i n'Antònia volen expressar el seu agraïment a tots aquells marxaires que hi han col·laborat i donen les gràcies pels moments d'afecte i solidaritat que han rebut. Des d'aquestes línies de Bellpuig, volem desitjar tot lo millor per na Laura i que prest la vegem plena de salut.

### E-mail:

[bellpuig@servibal.es](mailto:bellpuig@servibal.es)

### Pàgina web:

[www.servibal.es/~bellpuig](http://www.servibal.es/~bellpuig)

### Contestador

**971 835 033**

**automàtic**



### Nou local a Artà

Diumenge passat va tenir lloc l'acte d'inauguració del nou local situat al carrer Costa i Llobera i que ha despertat la curiositat de la majoria d'habitants d'Artà. El local en qüestió s'anomena "Mediterráneo" (en castellà tot i ser a Artà) i destaca per la seva vistositat, espai i varietat d'articles. A aquest nou comerç s'hi podran adquirir tota mena de premses de vestir, joguines, ceràmica i moltes altres coses. El dia de la inauguració durant varies hores el local va presentar una afluència massiva i inusitada de gent que ja va aprofitar per adquirir algun dels productes exposats. També s'a de dir que es va oferir un bon refresc i s'obsequiava a les visitants femenines amb un petit detall de roba.

## PISCINA CLIMATITZADA

### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure

**¡¡Nedar és salut!!**

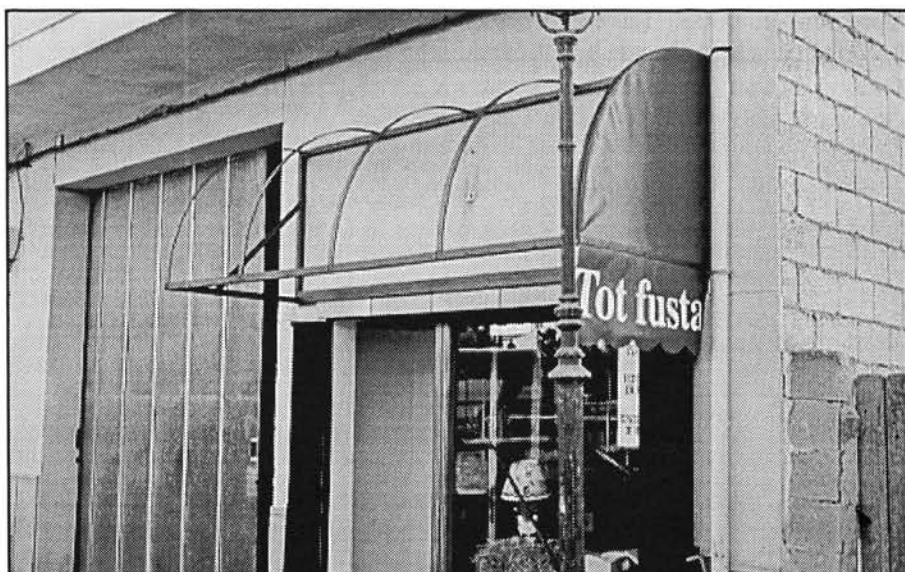


Informació: Tel. 971 829 132  
**VISITAU-NOS!!**



## Agafat el culpable dels incendis provocats dins Artà

Des de ja feia estona els membres de la policia municipal d'Artà estaven investigant sobre qui podia ser el responsable dels incendis que ja feia una temporada es declaraven dins la nostra localitat amb una certa assiduitat. Les característiques dels incendis apuntaven que havien estat provocats de forma intencionada. El que s'havia d'aclarir era si els incendis eren simplement producte d'un poca-solta o si responien a un comportament patològic. Els agents de la policia municipal començaren a investigar de forma més acurada i a seguir la pista dels possibles sospitosos. Resultat de les primeres investigacions pogueren comprovar que la majoria dels incendis mostraven un mateix comportament per part del seu autor o autors ja que, quasi tots, sempre es produïen en dissabte i prop de les 4 o les 5 de la matinada. A més, una altra característica era que els incendis es localitzaven a una



mateixa zona del poble. El cap de setmana de la Fira la Policia, juntament amb la Guàrdia Civil, va extremar les precaucions ja que potencialment hi havia un gran risc que el piròman tornàs actuar. Finalment, i gràcies a l'ajuda d'un testimoni, la policia ha pogut descobrir i agafar el culpable dels incendis que ara ha passat a disposició del jutge d'instrucció de Manacor que serà el que determinarà la pena que se li ha

d'imputar.

Si feim un ràpid recompte, entre comerços, cotxes, solars i contenidors cremats, el nombre de denúncies recollides entre la Guàrdia Civil i la Policia Municipal puja fins a tretze i els mals materials s'han valorat en uns 3 milions de pessetes. No és d'estranyar que davant aquestes xifres es detectàs fins i tot una petita psicosi en el poble, sobretot a la zona més afectada pels incendis.

### CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5  
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
07570 - Artà

### CONTROLAR EL SEU PES MAI HA ESTAT TAN FÀCIL!

#### SISTEMA DEFINITIU

Seguiment gratuït  
i garantitzat a 30 dies.

**EXIT ASSEGURAT!!!**

consultes a domicili . Tel. 639 389 208

### CONSULTORI MÈDIC

**clínic Artà**

**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà

# MESTRAL

## PLA DE FORMACIÓ

El nostre objectiu és el teu futur

ACCIONS DE FORMACIÓ OCUPACIONAL

OBJECTIU 5b DE L'FSE

SEMINARI GRATUÏT

### L'EURO I L'EFFECTE 2.000

- Lloc:** C/. del Santuari de San Salvador, s/n  
Centre Educatiu Municipal - "Ses Escoles"  
ARTÀ
- Duració:** 2 h.
- Inici:** 4 d'octubre de 1999
- Horari:** de 20.30 a 22.30 h.
- Requisits:** graduat escolar, treballadors en actiu

#### Informació i inscripcions:

Centre de Formació PIME, SL  
C/ del General Riera, núm. 1, 3r. Palma  
Tels. 971 292 952 - 971 296 234



Fons Social Europeu



GOVERN DE LES ILLES BALEARS

Conselleria de Treball i Benestar Social  
Direcció General de Formació



**PIMECO**

ASSOCIACIÓ EMPRESARIAL  
PETIT I MITJÀ COMERÇ  
DE MALLORCA



Un servei únic a Balears

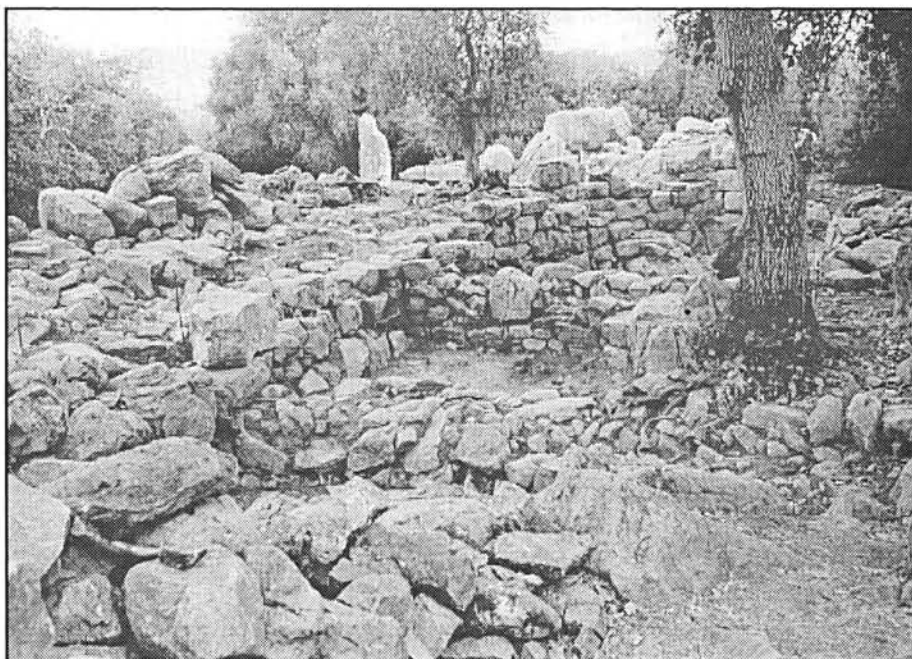
Tel.: 971 171 938, Fax: 971 171 999  
E-mail: [euro@sanostra.es](mailto:euro@sanostra.es)  
Pàgina web: <http://www.sanostra.es>

## Excavacions a Ses Païsses

La campanya d'excavacions que es va iniciar durant aquest estiu al poblat talaiòtic de Ses Païsses a les ordres de Javier Aramburu ja ha començat a donar els seus primers fruits. Les primeres conclusions a les quals ha arribat el grup d'arqueòlegs que han treballat al poblat apunten que tres cultures diferents empraren aquest assentament: la pretalaiòtica, la talaiòtica i la romana. La primera campanya d'excavacions ha tret a llum un talaiot del qual no se'n coneixia l'existència. A més s'ha comprovat que els habitants de Ses Païsses idearen un hàbil sistema de recollida de les aigües pluvials que canalitzaven cap a un orifici. Segons el propi Aramburu aquest és un sistema que no s'havia documentat a la prehistòria mallorquina. La resta de troballes destacables ve marcada per les peces de ceràmica trobades, així com una destrala de ferro i dues monedes de l'època republicana romana. Les previsions de l'equip d'arqueòlegs són les d'inciar una segona campanya d'excavacions que serà del 4 al 15 d'octubre.



ABANS



DESPRÉS

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE**  
subscriviu-vos-hi!



SERVEIS  
FUNERARIS

**POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

*Sempre al seu servei!*

Plaça Conqueridor, 11 - baixos  
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60  
Mòbil 617 392 929

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
Telf. (24 hores) 971829260  
Mòbil 617392929

07570 Artà

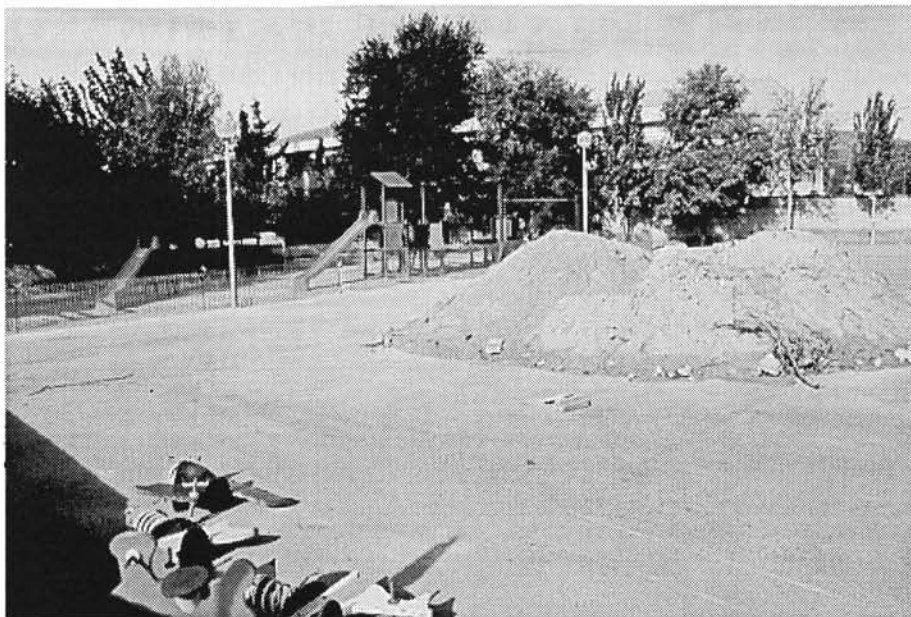
horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



## Canvi del paviment del parc infantil de na Caragol

Aquests dies s'estan duent a terme unes obres al parc infantil de na Caragol que tenen com a finalitat la remodelació del seu paviment. Fins ara, i després de la gran millora que es va realitzar al parc fa uns anys, el paviment de la zona infantil del parc estava cobert d'arena. El projecte de reforma que s'està aplicant al parc aquests dies preveu la substitució de l'arena per cautxú sintètic, que és el mateix tipus de



# DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina  
Material didàctic  
Servei de Fax**

**Fotocòpies  
Fotocòpies plànols  
Fotocòpies en color**

També feim plastificacions i enquadernacions.

## Classes d'anglès

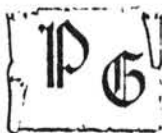
**Joan Ginard Esteva**  
**Llicenciat i titulat**



- \* Classes particulars
- \* Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- \* Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)  
Mòbil: 617 881 421  
c/ Son Servera, 43 - Artà

**LACAS Y PINTURAS EN GENERAL**



**PEDRO GINARD**

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 971 83 59 88  
07570 - Artà

## ES VEN EL BAR-RESTAURANT "CA'N TONI"

**DE:**

**L'Avinguda Costa i Llobera, 43 -  
ARTÀ**

**Els interessats poden posar-se  
en contacte bé al mateix  
establiment, o al telèfon 971 836  
378.**



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per  
celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions,  
convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones  
ajardinades. Grans aparcaments.**



**CONSTRUCCIONES**

**Jemenias**

**Arquitectura mallorquina**

**Si vol vendre casa, xalet, pis o finca  
contacti amb nosaltres.**

c/ Ciutat, 37  
Tel. 971 83 69 08 - Fax 971 829 565  
Tel. Mòbil: 607 14 14 48 / 970 34 42 36 - 07570 Artà

**PLENARI DEL DIA 16 DE SETEMBRE**

Amb l'assistència de tots els regidors, va començar la sessió amb l'estudi del primer punt de l'Ordre del Dia, que consistia en l'aprovació de la subsanació de les deficiències que motivaren la suspensió de l'aprovació definitiva de les modificacions de les Normes Subsidiàries, per acord de la Comissió Insular d'Urbanisme, en sessió celebrada el dia 26 de febrer de 1.999.

El Batle va explicar que s'havien de subsanar 7 deficiències observades per la CIU per tal que les modificacions proposades per l'Ajuntament poguessin ser aprovades definitivament. La més important era la 1a, que feia referència a la catalogació de les edificacions de valor arquitectònic del terme municipal d'Artà, d'acord amb el que disposa l'article 17 de la Llei d'Espais Naturals.

També va explicar que a la Comissió Informativa del dia 13 de setembre es va acordar remetre a la CIU, amb caràcter transitori, una relació i localització en el plànol de les edificacions que no es podran demolir, i que en el cas d'obres de restauració, reforma, ampliació o de qualsevol altre tipus, els projectes corresponents hauran de contenir plànols complets i detallats de l'estat actual de les edificacions, així com documentació fotogràfica exhaustiva, i obtenir l'informe favorable de la Comissió de Patrimoni del CIM prèviament a la concessió de la llicència municipal d'obres. Aquesta relació consta de 32 edificacions, que corresponen a la majoria de possessions del terme municipal.

El portaveu del PP va dir que la catalogació que demana la CIU ha de ser molt més documentada

que una simple relació d'edificacions. Va anunciar l'abstenció del seu grup a la votació.

El portaveu del PSOE digué que una catalogació d'aquest tipus és complicada i es necessita molt de temps per fer-la. De moment el que interessa és adquirir el compromís de què s'anirà enllestit el més aviat possible.

La portaveu d'UM va expressar la seva opinió en el sentit de què s'hagués pogut fer alguna cosa més. Va anunciar que el seu vot seria positiu.

El portaveu d'EU-EV va manifestar que si aquesta catalogació no s'havia fet en 7 anys no és estrany que no es faci en 6 mesos. Va mostrar la seva estranyesa pel fet que el PP havia mostrat la seva conformitat a la Comissió Informativa i ara anunciava la seva abstenció. Per altra part, va demanar al Batle la data en què es començaria la contractació del personal adient per enllestir aquest catàleg. El Batle li va contestar que el millor era la creació d'una comissió conjunta per a la contractació dels professionals encarregats de redactar el catàleg. La Comissió de Govern acordarà oportunament la constitució d'aquesta comissió.

Posat aquest punt a votació es va aprovar amb 10 vots a favor i 3 abstencions (PP).

En el segon punt es tractava de l'aprovació de les gratificacions de personal corresponents al mes d'agost de 1.999.

Aquestes gratificacions sumen un total de 1.009.000 ptes. i corresponen a treballs realitzats per la Policia Local i personal de la brigada municipal durant les festes patronals. Corresponen a hores extraor-



**AJUNTAMENT D'ARTÀ**  
B A L E A R S

dinàries.

Tots els grups mostraren el seu acord, encara que recalcaron per enèsima vegada que el que s'ha de fer és augmentar el més haviat possible la plantilla de la Policia Municipal.

Aquest punt es va aprovar per unanimitat.

En el tercer i darrer punt de l'Ordre del Dia el Batle va informar al Plenari de l'acomiadament de Jaume Tous Ginard, jardiner-fosser fins fa poc.

El portaveu d'EU-EV, Julen Adrián, va dir representant el fil del passat plenari, que en aquest assumpte la Batlia no actuava segons la Llei que diu que s'ha d'informar de l'acomiadament a la primera sessió que se celebri i aquesta era ja la tercera. Va dir que era molt difícil fer-ho pitjor, que aquest acomiadament era improcedent i que no existia cap expedient en contra d'aquest treballador. El Batle demanava si el plenari se n'havia assebitat i en Julen volia esgotar els tres mituts de rèplica. Els va esgotar.

Per tractar-se d'un Ple Extraordinari no hi va haver ni precís ni preguntes.

**Comentari:** Si jo fos l'amo d'una casa de possessió del terme d'Artà, aniria a l'Ajuntament a informar-me del que puc fer amb la meua casa, no fos que...

JCS

**UNISEX**



*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTÀ - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora

**MONTAJES**

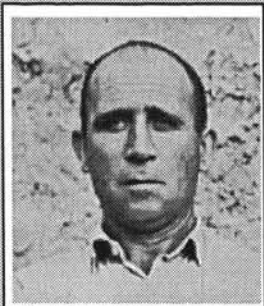


**Feines de:**  
Ingenieria  
Electricitat  
Fontaneria  
Bombes submergibles  
Recs  
Antenes T.V.  
Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

Seguint la publicació de la secció "recordem noces", ens trobam que les dades de les làmines que segueixen no duen les mateixes inscripcions que les d'abans. Així que no posarem a partir d'ara els anys dels contraients sinó que només les fotografies, els seus noms i la data de casament.

Tampoc podem seguir una línia de dates de casament ja que no estan classificades per aquest ordre i seria molt laboriosa la seva ordenació. També demanam disculpes si hi ha qualche errada ja que noltros copiam literalment el que hi ha escrit a les làmines. Si qualcú està interessat en sortir a aquesta pàgina i té les fotografies (però sempre de quan celebren el matrimoni), més la data del casament, ens ho pot fer arribar a la redacció i amb molt de gust seran publicades.



Margalida Sureda Servera i Miquel Mestre Orell  
Es casaren el 3 d'agost de 1940



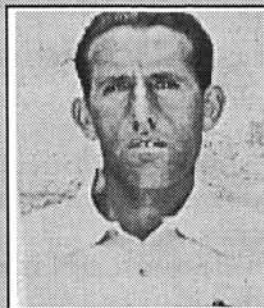
Petra Ginard Carrió i Bernat Aloy Sans  
Es casaren el dia 1 de juliol de 1954



Margalida Massanet Jaume i Antònia Lliteras Gil  
Es casaren el 15 de setembre de 1951.



Francisca Ayala Massanet i Ginés Massanet Ayala  
Es casaren el 6 de juny de 1953

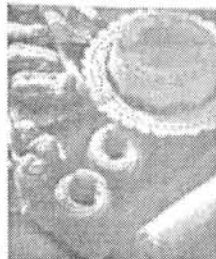


Barbara Tous Payeras i Francesc Vicens Nicolau  
Es casaren el 21 de juliol de 1947.



Joana-Aina Muntaner Ginard i Joan Alzamora Moll  
Es casaren el 14 de setembre de 1949.

## L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



**Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.  
- Menjar per encàrrec.  
- Berenars.  
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985



Ara fa 77 anys (setembre de 1922)

## Extractes del setmanari artanenc "Llevant"

Avui començam una altra etapa de les notícies més importants que publicava el periòdic setmanal local "LLEVANT" allà pels llunyans anys 1922 i del qual **Bellpuig** ha pogut aconseguir còpies des del gener de 1922 fins a la seva desaparició el 20 de febrer de 1931, o almanco és el darrer número aconseguit, gràcies a la gestió desinteressada que ens ha fet el nostre paísà i subscriptor Rafel Bisquerra Alzina des de Barcelona, on resideix, i al qual volem expressar el nostre més sincer agraïment.

La llàstima és que Artà no pugui tenir tota la col·lecció d'aquest periòdic, aleshores ja escrit en mallorquí. Segur que hi ha alguna persona que en té algun tom, perquè ens consta que a la pinacoteca del nostre Ajuntament no fa molts anys n'hi havia uns quants i han desaparegut misteriosament. També tenim

constància que a una biblioteca de Palma en conserven alguns, si no tots, i a una de Barcelona aquells dels quals tenim les còpies. Seria bo que aquesta col·lecció tan apreciada es pogués recuperar en la seva totalitat, i així Artà guardaria escrita gran part de la seva història d'aquest segle en dues parts ben importants: dels anys 1917 al 1931 (Llevant), i des del 1960 fins a l'actualitat (Bellpuig).

La revista Bellpuig fa una cridada de bona voluntat a les persones que guardin algun tom. Seria molt interessant que els entregassin a l'Ajuntament o a alguna altra entitat del poble, per guardar-los per a la posteritat. També estaria bé que es fessin indagacions a les entitats que hem esmentat per a la possible recuperació del volums que conformen la col·lecció del Llevant. Començam amb un extracte del núm. 163, el qual anava així encapçalat: **Artà, 2 de setembre de 1922.-**

**Setmanari catòlic mallorquí- Per Déu i per Mallorca- Redacció i Administració: Quatre Cantons, 3 - Artà.**

**Nota:** El preu d'aquest setmanari eren per 1 trimestre: 1,50 ptes. A fora i per 1 any: 7,00 ptes. I a l'estranger: 10 ptes. per any.

**Seccions més importants:**

**Portada: un personatge i un projecte.-** Una secció en la qual ens detalla les glòries del passat artanenc, dels seus personatges, edificis i tradicions. Recordances als il·lustres Margalida Esplugues i Joan Estelrich, al venerable franciscà P. Antoni Llinàs, i la galeria de retrats de personatges il·lustres exposats a la Sala. La firma un pseudònim: AP.

**Secció** firmada per Josep M<sup>a</sup> Rende en la qual parla dels pagesos i de les collites del camp.

**Glosat** de Joan Martí. **Vestició** al convent dels franciscans de 10 postulants el 27 d'agost, i la



C/ Ciutat, 42 - Artà  
Tel/fax : 971 836 690

**TNT MÚSICA**  
Tenda de música

**OFERTA**  
40% DE  
DESCOMPTE EN  
MÚSICA  
CLÀSSICA

**ANGEBOT IN  
KLASSISCHER  
MUSIK: 40%  
DISKONT**

**TOT SERVEI**  
**Serveis integrats**

Toni Vendrell - Tel. 607 717 141

**Problemes d'humitats a parets i sostres.  
De renous amb veïns i acústics amb locals.**

**D'aïllament del fred i la calor.  
Solucioni'ls amb els sistemes d'envans,  
trasdossats i falsos sostres PLADUR.  
Simples i nets.**

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

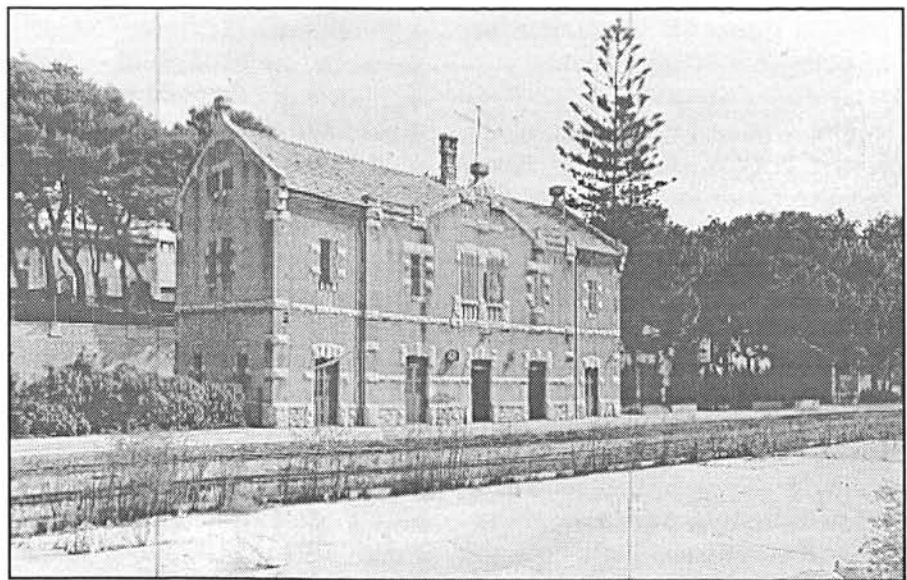
professió de quatre novicis: Miquel Salom de Vilafranca, Josep Miralles de Montuïri, Macià Fiol de Consell i Melcion Thomàs Barceló també de Vilafranca.

**Una secció ben curiosa: l'horari del trens.** (Pensau que el tren havia complit feia poc un any de la seva arribada a Artà).

Horari dels trens a partir de setembre: **Palma a Manacor:** 7'15, 15'50 i 18'35. **Manacor-Palma:** 6'45 i 17'25. **Palma-Felanitx:** 8'40, 14'15 i 18'35. **Felanitx-Palma:** 6'15, 15'20 i 17'50. **Palma-Sa Pobla:** 8'40, 14'30 i 18'35. **Sa Pobla-Palma:** 6'30, 11'45 i 17'40. **Palma-Santanyí:** 7'30, 14'30 i 20'10. **Santanyí-Palma:** 6'15, 11'00 i 17'50.

**Manacor-Artà:** 9'58 i 17'19. (Arribada a Artà: 11'23 i 18'28). **Artà-Manacor:** 5'35 i 15'55 (arribada a Manacor: 6'40 i 17'17). **Palma-Inca:** 7'15, 8'40, 14'30 i 15'50. **Inca-Palma:** 5'15, 7'19, 8'30, 12'44, 17'00 i 18'48.

**Notícies de Capdepera.**- Parla dels estiuejants que ja deixen les platges de Cala Rajada, de les passades



festes de Capdepera, de la tómbola a benefici de la Congregació Filles de Maria. Del nou establiment d'ensenyament "Colegio del Divino Corazón" el qual serà regentat per l'il·lustre fill del poble d'Artà el Rd. Sr. Francesc Fuster, prevere i mestre nacional. I per acabar, la declaració d'un gran incendi a Sa Duaia i Sa Mesquida amb unes pèrdues de més de 4.000 pessetes.

**Altres seccions.**

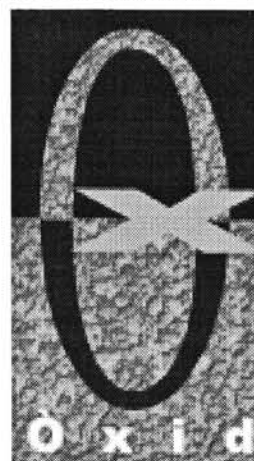
Regionals. Noves tarifes a Correus

i Telègrafs. Crònica de meteorologia. Sessió plenària a l'Ajuntament, presidida per l'aleshores batle d'Artà Joan Cassellas, amb una ordre del Dia de 5 punts no gaire conflictius: l'aprovació del pressupost extraordinari per part del Governador, pagar les despeses de viatges del batle i secretari, i quedar assabentats d'haver obert al públic un nou abeurador i aixeta a Na Caragol. Autoritzar el batle per continuar i concloure la claveguera



**Bar-Restaurant**  
**Can Ramon**  
c/ d'es tren, 1 tel. 971 835 896  
**Artà**

**NOCES**  
**COMUNIONS**  
**BATEJOS**  
**SOPARS ESPECIALS** (Pandilles,  
esports, ffamiliars, etc)  
**ESPECIALITAT EN BUFFETS**  
(Pressupost i pagament en 6 mesos)



**MOBILIARI I FEINES**  
**DE FERRO**

**Fabricació pròpia**

**US CONVIDAM A VISITAR**  
**LA NOSTRA BOTIGA**

Carrer Gran Via, 25 -  
Tel 971 829 179



**BONNIN ASSESSORIES**

- **ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE**  
- **ASSESSORIA D'INVERSIONS**  
- **CORREDURIA D'ASSEGURANCES**  
- **AUTO-ESCOLA**

**PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

**CATALINA TH. BONNIN**  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

pública donant-li les dimensions que cregui més convenients.

**Crònica:** Meteorologia. Estat Sanitari. Agrícoles. A festa. Els estiuejants. Consum. I altres.

**D'última hora:** Trasllat a Madrid del cap de l'estafeta d'Artà, Josep Carnicer, per ocupar una caporalia a la Central madrilenya. Finalitza el setmanari amb una secció d'humor firmada per Pere Antoni, i una plana dedicada a un anunci de la impremta catòlica d'Andreu Ferrer Ginart.

**Artà, 9 de setembre de 1922.-**  
**Notícies més importants:**

**"Has d'escriure en mallorquí, per què?"** Una secció ben curiosa ja per aquell temps, que hi havia persones que defensaven fortament la nostra llengua, dient: perquè és com parles, perquè rebutges modes tontes, perquè consideres la memòria dels avis, perquè honres la terra on vares néixer; i un llarg etc. de raons que avui són actualitat.

**De Cala Rajada:**

Fa referència a la bona labor de les monges franciscanes, convent que fa poc es va obrir en aquesta localitat. El 27 d'agost es va beneir un nou sagrari a l'església essent padrins de tal acte el nin Bartomeu March Servera i la nina Bel Villalonga Amorós.

**De Son Servera:**

Destaca la bona collita d'ametles, però acostumats als bons preus de l'any passat els pagesos es queixen que enguany els comerciants només les volen a 100 ptes. el quintar. Per altra banda, els senyors estiuejants del Port Nou i Cala Bona van abandonant les platges perquè el temps ha refrescat... i ells tenen la pell fina.

**Ajuntament:**

Sessió del dia 30 de juliol.- 6 punts de l'ordre del dia poc interessants ja que eren més bé d'ordre intern. A la sessió del 6 d'agost només s'aprovaren els acords del l'anterior. Una altra sessió de plenari fou el 13 d'agost, amb només 2 punts que feien referència a les despeses de les passades festes de Sant Salvador i les de la Creu de Na Bernada. A la sessió del 20 d'agost l'únic punt era sol·licitar al Governador l'excepció de concurs per l'adquisició d'un cotxe pels morts.  
**Foc a Sa Duaia i també a la Central elèctrica de la Vila.** Les pèrdues foren d'escassa importància.

**Altres seccions: Religioses. Regionals. Mercat d'Inca. La Crònica** (Meteorologia. Estat Sanitari. Escola nova. Festa. Etc. Tot de poca importància). Acabava com sempre amb la secció d'humor i la plana de propaganda de D. Andreu Ferrer.

**Artà, 16 de setembre de 1922.-**

Qui és el Venerable P. Antoni Llinàs? Aquest era el títol que encapçalava el que avui diríem Editorial del periòdic, crida-sol·licitud feta pel director del Llevant per exaltar i donar a conèixer les virtuts d'aquest bon artanenc. L'escrit, de dues planes, anava firmat pel Fr. Gabriel Tous (suposam que era un bon fill d'Artà).

**Artà progressa.-**

Dues columnes dedicades a les creus de terme que envoltaven el poble d'Artà. Feia poc temps s'havia implantat la de Na Bernada

just al creuer entre les carreteres de Canyamel i son Servera.

**De Sant Llorenç des Cardassar.-**

Tres columnes del periòdic anaven dedicades al veí poble de Sant Llorenç destacant la solemníssima festa religiosa en la diada de la Mare de Déu, els exercicis espirituals de joves d'entre 16 a 25 anys i la conclusió amb una comunió general, coincidint amb la festa del Bon Mot. Es va fer una concorreguda manifestació contra la blasfèmia que va recórrer els principals carrers de la vila, i va acabar davant l'Ajuntament on tota la corporació en ple esperava la comitiva.

**Tradició gabellina.-**

Conta la tradició sobre la *Torre Nova* situada a l'esquerra de la farola de Capdepera (far), una curiosa anècdota en la qual els moros tiraren canonades amb la seva fragata *La Negra*, dirigides a dita torre. Els guardians reprengueren l'envestida amb els seus tres canons des de terra amb tan bona punteria que una de les bales entrà dins un canó de la fragata esblandint-lo. Els moros juraren venjança i els vespres que no hi havia lluna excavaren un túnel per sota la muntanya i feren explotar la roca que aguantava la torre, s'obrí una gran encletxa i mitja torre va caure. Baixaren els moros de la fragata després de l'explosió i per veure els danys ocasionats un d'ells molt agosarat, va caure dins l'encletxa i a pesar dels esforços dels seus companys no el pogueren treure.

**De Son Servera:**

Conta que fa uns dies a posta de sol i per veure passar el tren de prop un serverí, baixant l'escalonada de

info@artà

**Ordinadors \***

**Material Informàtic \***

**Servei Tècnic propi \***

**Desenvolupament de Software \***

**Aplicacions Windows \***

**Accés a Internet \***

Tel.: 971 829195  
Fax.: 971 829196  
Mòbil.: 610618289

Santa Margalida, s/n  
07570 - Artà (Mallorca)  
infoarta@mx3.redestb.es

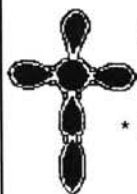
## POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

**Les ofrece sus mejores servicios en:**

\* Ataudes (gran variedad de modelos).

\* Coche fúnebre propio.

\* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)



**Para avisos y preavisos:**

**Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970**

**LES ATENDEREMOS**

**LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**



l'avinguda del ferrocarril, tengué la desgràcia de caure i fer-se ferides d'importància a la cara. Resulta que l'escala en qüestió és massa empinada i es poden succeir fets semblants.

#### De Capdepera:

El corresponsal del poble veí de Capdepera diu textualment, entre altres notícies: «Mos hem enterat de que el fill del nostre poble el Dr. D. Joan Alzina Melis, director de "l'Institut Municipal de deficients de Barcelona", ha estat convidat oficialment per donar a la capital de Bèlgica una conferència sobre l'ensenyança dels anormals i sobre les institucions de cultura de l'ajuntament de Barcelona.» També que les Coves de l'Ermita han estat arrendades pel propietari de les de Manacor.

**Segueixen notícies de:** Regionals, religioses, la crònica de meteorologia, estat sanitari, etc. i a les darreres planes la secció d'humor, per Pere Rosselló i una glosada firmada per C. de M. A la contraportada i com sempre, l'anunci de don Andreu Ferrer sobre la tipografia catòlica del carrer Quatre Cantons.

**23 de setembre de 1922.- A portada el títol era "Siem persistents".** Parlava sobre l'embelliment i canvi que havia sofert el nostre poble artanenc i el bon efecte que donava als qui ens visitaven després de llarg temps. La segona secció firmada pel pseudònim *Xarau*, un literat i pintor català, parla sobre la nostra ensaïmada mallorquina, la qual



## SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

exalça molt per tot arreu dient que ja a l'Edat Mitjana i sobretot amb el descobriment de les amèriques la nostra pasta local va traspasar les fronteres.

**Tradició gabellina:** Un altre conte sobre els moros a les nostres costes. Segueix una poesia, fragment de cançó popular de Miquel Costa i Llobera.

#### El nou local escola:

Havíem promès ocupar-nos del nou local escola, idè l'Ajuntament ha arrendat la casa núm. 16 del carrer de Bellpuig per destinar-la a escola amb la direcció del mestre D. Mateu Melis al grau preparatori. El grau de més coneixements serà dirigit pel mestre D. Andreu Ferrer.

**Segueixen** seccions Agrícoles, De Son Servera, la Fundació Bernat-Metge, Pregó interessant, Regionals, Acte literari-musical i la crònica setmanal. Tanca el setmanari la secció d'humor i la publicitat de la impremta d'Andreu Ferrer Ginart.

#### Artà, 30 de setembre de 1922.-

En portada: "Del regionalisme al nacionalisme". Un article de fons

publicat a "La Vanguardia" de Barcelona, que segons l'articulista del Llevant és un atac contra alguns ideals.

**Segueix** un article firmat pel Fr. Gabriel Tous, TOR, sobre la vida del Venerable P. Fra. Antoni Llinàs. Una glosada de Margalida Estelrich, la crònica habitual de Capdepera, la de Son Servera, el plenari del nostre ajuntament del dia 3 de setembre, un acte literari de les "obreres de St. Josep", Religioses i la Crònica de la setmana. També el registre del mes: Matrimonis: 1. Morts: 3. No publica cap naixement. Com sempre acaba amb la secció humorística i la publicitat de l'editor.

**Nota:** Aquesta primera vegada que hem tret a llum l'extracte del mes ens ha sortit una mica llarg per donar a conèixer tot el setembre. A les pròximes edicions només extractarem els números corresponents a dues setmanes.

(Recopilat per Guillem Bisquerra)

**Hotel familiar situat al centre d'Artà. Totes les habitacions inclouen bany complet, TV/SAT, Minibar, caixa forta, calefacció/aire condicionat. Sala d'estar, menjador i terrassa. En 10 mts. de cotxe arribarà a 4 camps de golf i 10 platges**

**c/ Rafel Blanes, 19 -  
07570 - Artà**

**Tels: 971: 829 163/836 239/836  
265 939 05 27 68**

**HOTEL  
CASAL D'ARTÀ**

## Racó del poeta

## QUAN EL SOL ES FA JOIER...

Quan el sol es fa joier  
 em complau baixar a la cala,  
 quan bellugueja la llum  
 com aranyons, amb cent cames,  
 i no en sura ni una  
 de flòbia d'oratge,  
 que rui la tersa pell  
 de l'aigua extasiada,  
 ni es troba, un capdell d'escuma  
 perquè la platja el debani...  
 Llavors,  
 és quan m'entotsol,  
 quan em floreix la gaubança,  
 i em tempta,  
 l'antull il.lús,  
 que em puny i després m'embauma,  
 de ser peix,  
 que creix, ran la garlanda  
 de cadències transparents,  
 dels cargolins, i de l'alga,  
 i no passar les tres fites  
 d'aquelles clapes maragda,  
 i daurar-me també,  
 ensems que es daura l'aigua.  
 O de ser una gavina,  
 albina,  
 justa ara pel sol daurada,  
 per a volar, entre els pins grocs que pengen,  
 i fins la punta, d'atzur embriagada.  
 Potser, aquesta, sia l'hora,  
 en què els àngels mariners prenen volada,  
 d'agavellar uns versos escaients,  
 amb uns mots manllevats a la distància...  
 Més no s'obri el portam de la quimera  
 i es fa llarga l'estada,  
 i no he estat peix,  
 ni gavina,

ni als àngels mariners he vist la cara,  
 tot ha estat un malentès,  
 eixerriat.

Un nul somni  
 de cabòries exaltades.

Jo que en duia tanta frenesia  
 de veure el dors al miracle!

I em qued desentès. Amb la ment baciva,  
 la idea anhelant trencada,  
 encetat per un brom de melangia,  
 la il.lusió crostaparada.  
 I me'n vaig,  
 quan se'n va, alacaiguda  
 i enrodonida, la tarda,  
 quan dintre el ponent s'escola  
 la claror feta melassa.

Que et pensaves rossinyol?  
 Tan sols me'n port, com penyora vaga,  
 els ulls mig cecs de bellumes  
 i en els llavis, de sal, una ditada,  
 quasi res per a la guardiola del record.  
 Damunt l'arena farga  
 com insígnies inútils  
 les marques resten  
 de mes petjades.  
 Que el vent omplirà  
 pausadament,  
 o la mar esborrarà  
 segurament.

**Joan Mesquida i Muntaner**  
 (Del seu llibre "Entre el Serral i  
 l'Escuma").

# Joieria VIKY

RELOTGERIA \* PLATERIA \*

TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 971 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

## S'arrenda local a Artà

Apte per instal·lar qualsevol  
 classe de  
 negoci, comerç o magatzem.

Aproximadament té uns 60 m2  
 de superfície coberta i 30 de pati.

Informació al telèfon 971835798

## Diumenge 26 de setembre, Marxa pel tren, marxa pel futur

«He creat un artilugi que solucionarà els problemes de mobilitat de la nostra societat. Però té un inconvenient: només a Espanya cada any matarà unes 6.000 persones i unes 35.000 més quedaran greument ferides». Algú creu que aquest inventor podria patentar el seu artilugi en algun racó de món? No podria, efectivament, perquè aquest artefacte va ser patentat fa 108 anys: el cotxe amb motor d'explosió.

En aquests moments, l'automòbil domina de manera abrumadora l'imperi del transport a tot el món i d'una manera encara més intensa a les Balears. La concentració de cotxes a les nostres illes bat tots els rècords. La nostra comunitat té el doble de cotxes que la mitjana espanyola i que l'alemanya. Les Balears tenen més de 900 cotxes per cada 1000 habitants. La mitjana espanyola és de 400 i l'alemanya de 500.

Lluny de voler solucionar aquest problema, l'anterior Govern de les Balears amb Jaume Matas al capdavant, veia en la construcció d'autopistes la clau del futur. Això no hagués fet més que augmentar encara més el nostre excessiu, desproporcionat i demencial parc automobilístic. Però els nous governants sorgits de les darreres eleccions pensen d'una manera molt diferent. A tan sols dos mesos de la seva arribada al poder ja han anunciat que l'any que ve s'iniciaran les obres de la línia de tren Palma-Manacor. Una decisió que aplaudim i recolzam no tan sols nosaltres sino tota la comarca de Llevant.

Ara fa un any, mallorquins d'aquesta comarca i d'arreu de l'illa, més de 1500, caminarem per

reivindicar el retorn del tren. Enguany hi tornarem i esperam ser molts més. El proper diumenge 26 de setembre celebrarem la decisió del nou Govern Balear de fer tornar el tren de Llevant. Però també continuarà la nostra reivindicació. No volem que Manacor sigui la darrera estació. Volem que el tren arribi a Artà i Cala Rajada, els pobles d'on sorgiren les primeres veus reclamant el retorn del tren. Volem que passi per Son Servera, Son Carrió i Sant Llorenç, on la «revolta del tren» trobà tot el suport per convertir aquella manifestació en un èxit. Enguany cridarem encara més fort perquè la gent que caminarà per damunt les vies serà molta més. Hi tornam amb ànimes renovats, amb ganes de tornar a passar un dia inoblidable. Esperam que els nous governants tornin a escoltar-nos. Volem que vegin que estan anant en la direcció correcta. Tant, que no volem que s'aturin a Manacor. El tren no tan sols transportarà gent cap al Llevant. Enllà on arribi el nou tren de Llevant també s'hi transmetrà una idea renovada sobre Mallorca.

El futur no està en continuar la depredació del territori. El futur està en cuidar i millorar el que ja tenim. Un grup de científics britànics acaba de fer públic un estudi segons el qual d'aquí 50 anys (només 50!) la temperatura de Mallorca durant l'estiu podrà pujar per damunt dels 40 graus i les nostres platges hauran desaparegut per la pujada de nivell que està patint la mar. El turisme a Mallorca desapareixerà i amb ell el nostre principal mitjà de subsistència. Un dels principals causants de l'escalfament global del planeta és el cotxe. Així les coses, ens podem permetre no fer res?

«He inventat un artilugi que quasi no contamina, que solucionarà el problema de la mobilitat de la nostra comunitat. A més, el seu grau de sinistralitat és 190 vegades menor que el del cotxe i serà dels mitjans de transport que menys contaminarà». Aquest artilugi va ser patentat fa 229 anys i es diu tren.

**GOB, Joves de Llevant**

**L'AJUNTAMENT D'ARTÀ FA SABER QUE DE CARA A LES PROPERES FESTES DE SANT ANTONI, I A TESA LA GRAN QUANTITAT DE FOGUERONS QUE SE VÉEN ORGANITZANT DURANT AQUESTS DARRERS ANYS, LES EXISTÈNCIES DE LLENYA SE VEUEN MOLT MINVADES.**

**ÉS PER AIXÒ QUE ES PREGA A TOTHOM QUE TENGUI LLENYA DISPONIBLE QUE HO FACI SABER A L'AJUNTAMENT PER TAL DE PODER-LA RECOLLIR I APROFITAR PER LA FESTA.**

*Cafè*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto  
sin compromiso**  
C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 843 603  
07570 - Artà



## Altres cinc generacions a Artà

Fa poc temps que teníem algunes famílies que han arribat a la quinta generació, fet poc usual al nostre temps i que sempre duren poc degut a l'edat de la besavia, les quals veren per poc temps els seus besnets.

Ara resulta que fa poques setmanes que una altra família artanenca té aquest privilegi (actualment són dues), de la quinta generació i de la qual vos presentam la fotografia i la descripció de les persones que conformen aquesta nombrosa família:

Catalina Sancho Rosselló, 94 anys.

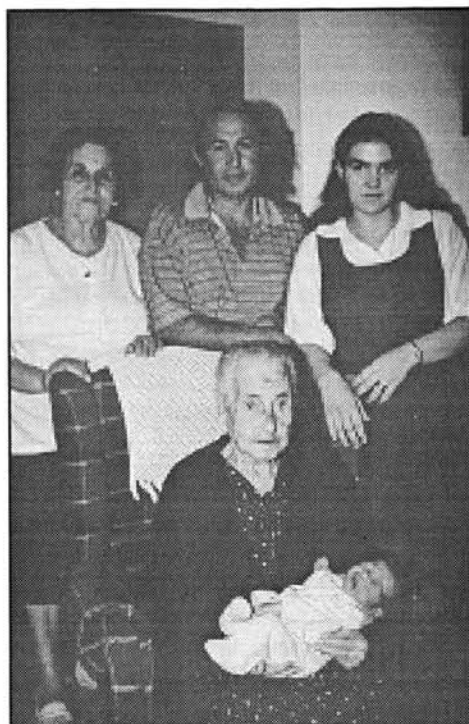
Catalina Tous Sancho, 71 anys.

Josep Genovart Tous, 46 anys (conegut com en Pep Barber).

Catalina-Bel Genovart Pons, 22 anys.

Josep-Miquel Herrada Genovart, 2 mesos.

Des d'aquestes planes **Bellpuig** dona l'enhorabona a tots els components d'aquesta família i especialment al padrí Josep "Barber" el qual és un bon subscriptor i anunciant a la nostra revista.



## Contestador automàtic

Hem rebut les següents queixes i/o suggerències:

"...Voldria fer un comentari sobre el nou fossar del cementiri d'Artà. No estic ni a favor ni en contra del canvi d'aquest emplaçament, però el que sí voldria exposar és que el canvi encara no s'ha conegut en res. El nostre cementiri està igual d'abandonat i és una qüestió a tenir en compte pels responsables de l'Ajuntament, ja que el servei que pagam per tenir aquest lloc net i

ordenat hauria de ser eficaç, ja!"

Una altra cridada:

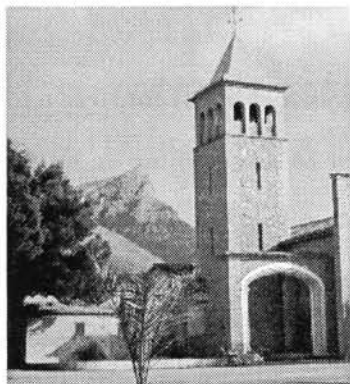
"...Fa un cert temps, més que prudencial per donar la següent queixa, que la nostra depuradora fa molta d'olor, sobretot els horabaixes i vespres. Sabem que hi ha un encarregat del seu manteniment però no és gens eficaç perquè hi va un pic per setmana, i potser que el dia posterior de la seva visita s'espenyin els motors, o el que sia, i quan hi torna fer la pròxima visita

les olors s'hagin espargit per tot arreu. És ben hora que les mals olors s'acabin d'una vegada ja que, sobretot els veinats, n'estam més que molests. Ara no és la mateixa depuradora dels seus inicis quan podiem dir que una millora molt positiva, avui no".

 <b>COEXA</b> <small>CONSTRUCCIONS, EXCAVACIONS I ASFALTOS, S.A.</small>	CONSTRUCCIONES	AGLOMERADO
	DESMONTES	EXCAVACIONES
	ASFALTOS	PLANTA DE AGLOMERADO
	CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA	
<b>DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:</b> C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000	ALQUILER MÁQUINAS	

<b>BOMBA HORMIGONAR PROPIA</b> <b>HORMIGÓN PREPARADO</b> <b>CONTROL CALIDAD</b> <b>LABORATORIO</b>		<b>Hormigones</b> <b>FARRUTX, S.A.</b> C.I.F A - 07 254188 PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4 tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67 971 836 461
---	---	---

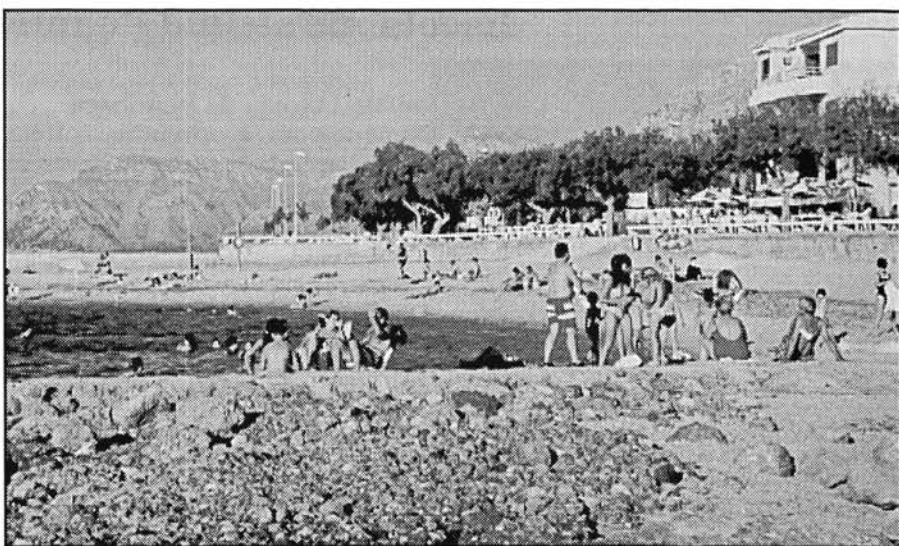




(J. Caldentey i E. Genovard)

## Setembre

L'estiu agonitza lentament. Els dies escurcen i les primeres pluges han regat generosament els camps i deixen veure un horitzon net i transparent. La tardor és, aquí a la Colònia, com un somni de retorn a la natura, com un paisatge imaginat ple de llum, de blau intens, de serenor, que només es romp amb la força imponent de les tronades i tempestes. És un període molt agradable, la temperatura és templada i plou i trona quasi sempre de nit o a la matinada, un temps ideal per a un passeig vora mar o un bany



a la platja o racó preferit. També la vida del poble canvia, no hi ha tantes presses, baixa la febre de l'activitat turística i retornen sirenes amb missatges polítics de limitacions urbanístiques, conservació de la zona costanera dels "Canons" i també remors de parcel·lacions de finques emblemàtiques com Sa Canova i els Bartolins. Mentrestant, dins l'ànima col·lectiva del poble van i venen les ones del desig de benestar i les pors de que el ciment

i la riquesa l'aniquilin. Hi ha la sensació estranya i incòmoda de ser espectadors, en casa pròpia, d'uns episodis on el destí de les seves contrades està determinat per elements estranys, que no han estat pastats dins la claror i la força d'aquest entorn majestuós i reposat de la tardor. Qui hagi passat un setembre a la Colònia se'n du dins ell el record de l'equilibri, d'un temps i un ambient fet a la mida dels sentits.

## GABINET DE BELLESA

### Facial

Neteja cutis  
Maquillatges (Dia, cocktail, nit, núvia i fantasia)

### Depilacions

Cera (en calent, teba i progressiva)  
Depilació elèctrica  
Manicures  
Pedicures

## Estel d'Auba

Isabel Solano

Esteticista titulada

C/ Joan XXIII, 19-1r. - Tel. 971 829 033  
Mòbil : 639 994 201 - Artà

### Tractaments facials

Acne, doble Menton, entorn ulls, reafirmants, couperosse, rosacea, drenatge linfàtic.

### Corporals

Massatges relax  
Tractament de pits  
Tractament reafirmant  
Drenatge linfàtic  
Tractament amb lipofit :  
Redueix 3 talles en un mes.



## BAR ELS ARCS



### VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí

I

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ



## Els problemes de la Colònia en el Plenari Municipal

En Jeroni Cantó, al darrer número d'aquesta revista, comenta amb escepticisme colonier que té la sospita que els lectors no seran capaços d'empassar-se fins al final la crònica del Plenari Municipal del 26 d'agost. Sortosament, Jeroni, t'equivoques, ja que ens consta que són molts els coloniers que, des del començament de la nova legislatura, segueixen amb molt d'interès tot el que es cou en el nou consistori. Les poques línies dels teus comentaris són molt substancioses. Així que: coratge, Jeroni! La proposta d'en Julen de "dotar amb caràcter d'urgència la platja de la Colònia amb el conjunt d'equipaments i serveis de vigilància, salvament i auxili que estableix l'ordre del 31 de juliol de 1972, així com d'uns serveis de dutxes públiques", mereix tot el nostre recolzament, ja que es tracta d'una reivindicació que es ve fent fa molt de temps des de les pàgines de Bellpuig. És satisfactori constatar que hi ha regidors i regidores que donen importància als problemes de cada dia d'aquesta localitat.

## Punt de trànsit perillós

Són ja tres els accidents que hi ha hagut en el encreuat del carrer Sant Lluç i Jaume el Conqueridor durant els mesos d'estiu. En aquest punt no hi ha cap senyal de tràfic, molts de cotxes i motos passen a gran velocitat. Cal que es posin les

mesures necessàries abans que hi hagi un accident més greu.

## Montferrutx

La directiva de l'Associació de Veïns de Montferrutx té prevista una reunió amb els responsables d'urbanisme de l'ajuntament per tractar de les senyalitzacions i control de trànsit, així com també de la finalització de les obres d'embelliment i recepció de l'urbanització.

## Reunió entre la delegada de cultura Elvira Piris i representants de l'Associació d'Amics de la Música

El dia 8 de setembre, al Centre Cultural de la Colònia, representants d'Amics de la Música i la regidora de cultura mantingueren un primer contacte. Durant tot el curs de la conversa la regidora mostrà el seu interès per les inquietuds i programa d'activitats de l'Associació. D'aquestes activitats cal destacar el programa de concerts pels curs 1999-2000. Es va parlar també de la necessitat de que l'ajuntament col·labori econòmicament en l'acondicionament del Centre Cultural. Aquest local és, avui per avui, l'únic lloc amb cabuda i condicions per a un ample repertori d'activitats que en el transcurs de l'any es fan a la Colònia: reunions, assemblees, festes, classes de ball, gimnàstica, teatre, audicions musicals, etc. Els representants d'Amics de la Música es varen comprometre a presentar

per escrit a la regidora Elvira Piris les propostes i necessitats més urgents exposades a la reunió. La regidora, per la seva part, mostrà també bona disposició per a estudiar-les i presentar-les als òrgans de govern pertinents.

La impressió causada per la nova regidora de cultura fou molt positiva i fa pensar en una nova etapa en què les inquietuds i projectes culturals de la Colònia seran tinguts més en compte en el consistori.

## Activitats de l'Associació de Persones Majors

La gent major es posa en marxa. El proper dia 15 d'octubre està programat un viatge a Extramadura i Portugal, són 53 les persones que hi participen. Aquesta sortida ha tingut molt d'èxit, ja que el primer dia de reserva varen quedar complertes totes les places.

*Els desitjam un bon viatge*

Pel pròxim curs que començarà el mes d'octubre, estan programades juntament amb el Centre Cultural les següents activitats: gimnàstica, ball de saló, tall i confecció, punt mallorquí, macramé i cuina. Encara manca per oncretar les dates.

## Excursió a l'Ofre

El Centre Cultural organitza pel diumenge, dia 10 d'octubre, una excursió a l'Ofre. El preu de l'autocar és de 1000 pesetes. Els interessats/des poden dirigir-se a qualsevol *directiu del Centre Cultural o a Ca ses Monges*.

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## Vetlla de Lluc

## LA COLLA DE JESÚS

Aquestes paraules enfilades una darrera l'altra pretenen ser una convidada a la **VETLLA DE LLUC**. Sabeu que la **Vetlla** és el primer dissabte d'octubre (2 d'octubre), sabeu que comencem a les quatre i mitja, que feim dinàmiques, que pregam i feim festa, però també sabeu que cada any se'ns proposa un rerafons diferent encapçalat per un lema diferent... *i enguany?* **"UN x UN, FEIM COLLA"**... quina colla?... la colla dels amics de Jesús... que no és altra cosa que l'Església.

**Església**, quina paraula, eh?... creis que Jesús la va pronunciar mai?... tal volta no, però ens ho va deixar dit d'una altra manera: *"quando s'otres estiguin reunits en nom meu, jo estaré enmig d'ells"*.

Jesús es va sentir estimat per Déu, un Déu Amor sense límits al qual anomena *Abba*, la paraula més tendra del vocabulari d'un nin i no va poder quedar-se per ell tot sol aquesta gràcia, aquesta felicitat i es va enrevoltar dels deixebles, homes de fe, a vegades de poca fe, amb els quals va fer camí durant un

grapats d'anys. No fou un caminar per caminar, sinó un caminar fèrtil, alliberador tant per ells mateixos com per tots els qui sentien parlar a Jesús i es deixaven alliberar per les seves paraules i els seus fets. A poc a poc els deixebles varen fer el mateix, anunciar la Bona Nova enmig de la gent d'aquell temps i foren una primera experiència de "colla".

Ara tenim una "colla" amb un

nom concret, l'**Església**, la qual té el mateix encàrrec que aquells dotze apòstols i així posar de manifest la presència de Jesús enmig de la humanitat.

L'**Església** té la seva història, té les seves mancances i també els seus èxits, però s'ha d'entendre com una unitat, això vol dir que tots els creients en



Jesús som **Església** i que tots tenim el nostre lloc d'acció i missió, això ens fa diferents i a l'hora ens enriqueix i potencia el conjunt... dit d'una altra manera i amb paraules de sant Pau: *"hem estat batiats en un sol Esperit per formar un sol cos"*.

## Moviment parroquial

\* **Han rebut el Sagrament del Baptisme**

Diumenge dia 8 d'agost:

Miquel Angel Rafel Júlvez Sastre, fill de Miguel i de Mria Miquela.

Diumenge dia 22 d'agost:

Josep Rejon Llaneras, fill de José i de Margalida

A la Colònia:

Diumenge dia 1 d'agost:

Alexandre Sureda Perez, fill de Francesc i de Sylvie.

Diumenge dia 8 d'agost:

Michelle Andrea Ziergöbel Vallcaneras, filla de Bernd Kurt i d'Alejandra.

Diumenge dia 5 de setembre:

Núria Infante Nebot, filla de Jesús i d'Antònia.

\* **Han fet la Primera Comunió**

Diumenge dia 8 d'agost, a l'Església parroquial:

Miquel Angel Rafel Júlvez Sastre

Diumenge dia 19 de setembre, a l'Església Parroquial:

Ruben Bernat Pérez

\* **Han celebrat el Sagrament del Matrimoni**

Ferdinando Regalia amb Alexandra Michele Beith, dissabte dia 11 de setembre, a Sant Salvador.

\* **Hem pregat pels difunts:**

- Bartomeu Mora Martorell, Carboner, casat, de 83 anys, + 29 - VII, a Artà.

- Pere Ginard Pastor, Sineu, casat, de 82 anys, + 13 - VIII, a

Artà.

- Jaume Femenias Bauçà, Coca, casat, de 68 anys, 23 - VIII, a Artà.

- Josep Francesc Moragues Ribas de Pina, casat, de 55 anys, + 29 - VIII, a Artà.

- Guillem Massanet Tous, des Rafal, casat, de 85 anys, + 2 - IX, a Manacor.

- Gabriel Sureda Llull, Faro, casat, de 71 anys, + 4 - IX, a Palma.

- Joana Aina Servera Rosselló, viuda, de 93 anys, + 8 - IX, a Artà.

- Antoni Artigues Llinàs, Cantes, casat, de 83 anys, + 9 - IX, a Artà.

## El Jubileu .....

## ..... de l'any 2.000 Com celebrar-lo?

Qui no celebrarà, de qualque manera l'any 2.000? Independentment del moment en que comença o acaba el segle o el mil·leni. Més enllà, fins i tot, de la data exacta del naixement de Jesucrist, la comunitat cristiana, ha de fer qualque cosa que posi de relleu aquesta fita tan significativa i tan pròpia? Perquè, què significa l'any 2.000 si no ho relacionam amb el naixement de Jesucrist? Com hem de celebrar aquest aniversari?

Algunes Illes del pacífic seran les primeres, es diu, que veuran el primer sol de l'any 2.000. Ofertes especials per celebrar aquest aconteixement en plouran per tot arreu. Un cava, un vestit, un perfum, un menú, un hotel... tot serà especial per a al 31 de desembre d'enguany.

Com a cristians, què sabem fer per a donar els molts anys? Els anys jubilar es celebren cristianament sobre tot per mitjà del pelegrinatge, la porta santa, el perdó.

El pelegrinatge, és a dir, visitar les fonts de la vida cristiana: Roma, Jerusalem, Santiago, la Seu, un Santuari, un Monestir, una Ermita, un Convent, la Parròquia. Retrobar les arrels.

La porta santa, amb el seu significat d'accés a una nova situació, de canvi cap a una renovat començament.

El perdó o amnistia o indulgència. És a dir, la bondat, la bellesa, la justícia originals, recuperades. Són el millor bagatge per un nou temps i una nova situació. Amb una paraula,

començar de bellnou.

Són realitats i signes plens de força simbòlica. Però què ens diuen avui a nosaltres?

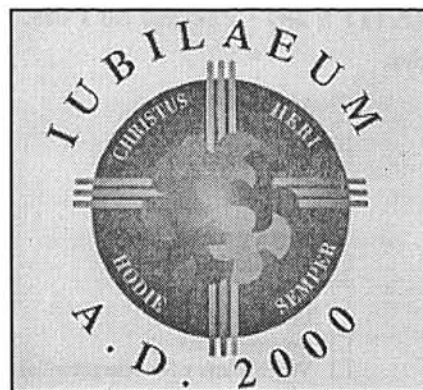
El Jubileu té arrels bíbliques i una forta càrrega social i religiosa. Èxode 23, 10-11; Levític 25, 2-7 i Deuteronomi 15, 1-18 en són la referència en l'Escriptura.

Seguint la pràctica de l'església iniciada pel papa Bonifaci VIII l'any 1300 i que es consolidà en la celebració habitual, cada vint-i-cinc anys, d'un any jubilar -anomenat també any sant-, el papa Joan Pau II ha convocat en l'Església sencera la celebració del Gran Jubileu de l'any 2.000.

Joan Pau II ha volgut que aquest Jubileu posàs en relleu la presència, durant dos mil·lenis de l'obra salvadora de Déu realitzada en Crist; i també que ajudàs l'església sencera i cada cristià a viure el do d'un any de gràcia per tal de presentar-se davant del món, a l'inici del tercer mil·leni, amb un cor purificat i amb una faç renovada, per poder proclamar d'una manera més clara a tothom l'anunci de Crist i del seu Evangeli.

Tot això està bé. Que cal celebrar l'any 2.000, no hi cap ha dubte que sí. Avui però, quin significat poden tenir per a nosaltres aquestes realitats? Una pregunta que no és fàcil de respondre. Quins signes ens venen de gust, ens hi sentim identificats, ens parlen? Què podem fer?

Ens podem unir, també, a les celebracions que es faran per tot arreu. En tots els àmbits de la societat es celebrarà de qualque manera el nou mil·leni. Des de la fe sempre podem donar un sentit, una significació a allò que es faci civilment, aprop de nosaltres... Com donar sentit cristià a les festes de l'any 2.000?



Em queda la pregunta i no trob gens fàcil la resposta: Com celebrar l'any 2.000?

**Francesc Munar**

### Breus

#### Pa amb oli

Aquest dissabte dia 25, a les 9 del vespre, a l'explanada de Sant Salvador hi haurà un Pa amb oli que té com a finalitat ajudar a les obres del Santuari. El donatiu pel tiquet és de 1.000 pessetes. Hi haurà ball i karaoke, i un grup de música animarà la vetllada.

#### Sant Vicenç de Paül

Diumenge dia 26, a la Missa de le 12 farem la festa de Sant Vicenç de Paül. Les Germanes de la Caritat ens conviden a unir-nos a aquesta festa.

#### Comunió als malalts.

A partir de divendres dia 1 d'octubre, els preveres de la Parròquia duren la Comunió als malalts el primer divendres de cada mes. Alguns ministres de l'Eucaristia duen també la comunió als malalts els diumenges. Si altres persones desitgen rebre l'Eucaristia a ca seva, ara és un bon moment per comunicar-ho.

#### Catequesi familiar, Catequesi d'infants

De dilluns dia 27 de setembre a divendres dia 1 d'octubre, de 7'30 a 8'30 del vespre, en el Centre Social hi haurà la inscripció a la Catequesi Familiar.



**PARRÒQUIA  
D'ARTÀ**



## Festa del Club de la 3a Edat

El passat diumenge dia 19, tal i com vàrem anunciar, es va celebrar un acte d'homenatge i reconeixement als fundadors de la primera junta directiva del Club de la Tercera Edat d'Artà l'any 1985.

L'acte es va celebrar damunt la plaça Conqueridor, on s'hi reuniren uns 550 socis i autoritats locals.

Eren sobre les dues de l'horabaixa quan es va servir a tothom, i gratuïtament, una saborosa paella, fruita, vi, gelat i ensaïmada. Tots els presents estaren d'acord en què l'arròs servit era com el d'un restaurant de 5 estrelles.

Seguidament el president del Club Joan Ferragu va donar pas a l'acte central que era l'homenatge a la Junta Directiva fundadora del Club. El directiu Andreu Caldentey va demanar la presència damunt l'escenari a tots i cadascun dels membres que havien fundat el Club o als seus representants, i que en número de 12 pujaren a la tarima, rebent de mans del president del Club una placa commemorativa. Foren els següents: Miquel Sintès, Francesca Picó, Maria Femenias (en nom i representació de la seva mare Magdalena Massanet, impdida per malaltia), Llorenç Terrassa (en representació del seu pare Joan, difunt), Margalida Espinosa, Joan Lliteras, Maria Campins, Gabriel Massanet, Maria Gil (en representació del seu marit difunt, Josep Jaume), Aurelio Conesa, Damià Vicens i en darrer lloc el que fou durant molts anys el primer president del Club, Israel Sánchez.

Tots foren llargament aplaudits



Una panoràmica de la gent dinant de la monumental paella



Membres de la primera junta directiva del Club fundat l'any 1985

i la premsa va fer les fotos de rigor a tots els homenajats. Després, tres socis volgueren acompanyar l'acte amb unes gloses realçant la bona feina

feta pels primers directius del club. Ells foren en Pere Vicens, Xim, en Toni Picó i en Toni Ginard, Butler, els quals un darrera l'altre i per aquest ordre

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

glosaren les virtuts dels antics directius i del club.

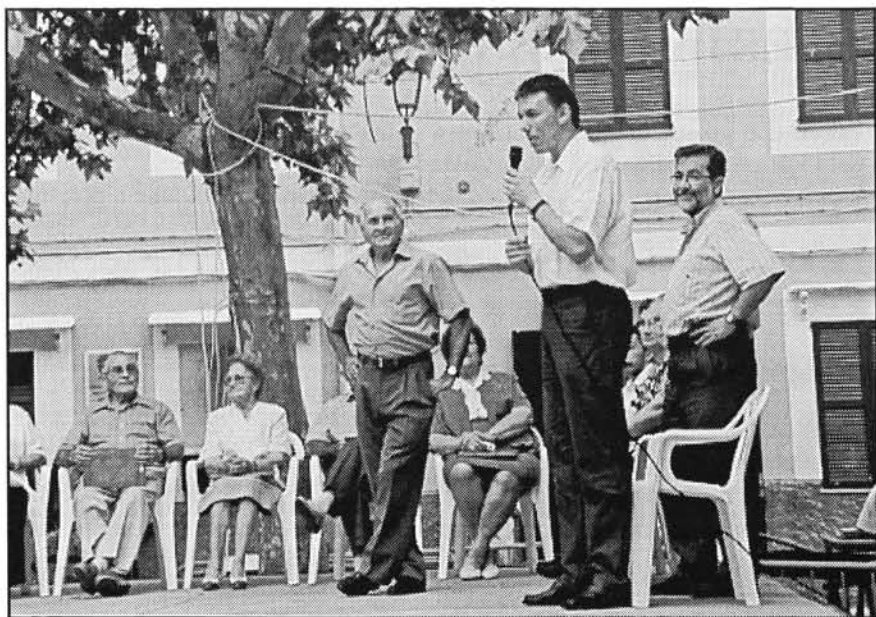
Seguidament es va demanar la presència del batle en actiu durant l'inici del Club, Jaume Morey, el qual en poques paraules va dir que l'esforç i els mèrits eren dels socis fundadors i que l'Ajuntament no havia fet res més que col·laborar. El batle actual, Montserrat Santandreu, va tancar el torn dels parlaments dient que el Club era un gran institució dins el nostre poble i va fer vots per a la seva continuïtat.

Va tancar l'acte el president actual del Club donant les gràcies a tots els assistents, sobretot als membres directius antics, autoritats i dirigents de les entitats locals La Caixa i Sa Nostra per les seves ajudes aportades.

El ball es va celebrar, no damunt la plaça com era la intenció dels directius, sinó dins el local del club, un poc estrets per la nombosa assistència.

**Bellpuig**, que també va estar present a l'acte, dóna l'enhorabona a tots i cada un dels membres fundadors de la primera Junta Directiva del Club i encoratja als directius actuals a seguir les petjades dels seus antecessors amb la mateixa i sempre renovada energia i il·lusió. **Per a molts d'anys.**

**GB**



Al·locució del batle al final de l'acte

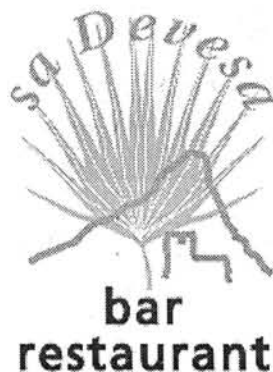


Instantània dels membres de la primera directiva (asseguts) i de l'actual (drets)

## Excavaciones y Desmontes Miguel Montoro Mascaró



C/. Blanquers, nº 10  
07570 Artá  
Tel. mòvil: 606 66 83 60



*Especialitat en  
Cuina Mallorquina*

c/. Verge Maria 55  
Tel. 971 58 92 23  
COLÒNIA DE SANT PERE

## OFERTA FORMATIVA CURS 1999-2000

Informació i matrícula a «Ses Escoles» del 13 de setembre fins el 15 d'octubre de les 18 a les 21 hores.

### PROGRAMA D'EDUCACIÓ D'ADULTS

#### Àrea Acadèmica

##### NIVELL I. ALFABETITZACIÓ:

- Per aprendre a llegir i escriure.
- Aritmètica bàsica.
- Horari: dilluns, dimecres i divendres de 16 a 18 h.
- Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».

##### NIVELL II O CONSOLIDACIÓ:

- Consolidació de la lectura, l'escriptura i l'aritmètica.
- Per a persones que vulguin accedir a cursos de secundària o cursos de qualificació professional.
- Horari: dilluns, dimecres i divendres de 18 a 20 h.
- Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».

**GRADUAT ESCOLAR:** Pregraduat (graduado I) i Graduat II (presencial o a distància).

-Matèries: Matemàtiques, Llengua Catalana, Llengua Castellana, Anglès, Societat Actual.

-Horari: de dilluns a divendres de 20 a 22 hores.

-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».

**PREPARACIÓ PER A LES PROVES LLIURES DE FORMACIÓ PROFESSIONAL:**

-Si ets major d'edat, has fet un any de

feina i vols augmentar la teva qualificació professional.

-Horari: de dilluns a divendres de 19:30h. a 22 h.

-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».

-Tecnologies d'F.P.I. per a aquest curs: Administrativa, Sanitària, electricitat i d'altres.

**PREPARACIÓ PER A LES PROVES D'ACCÉS ALS MÒDULS DE GRAU MITJA DE FORMACIÓ PROFESSIONAL.**

**PREPARACIÓ PER A LA PROVA D'ACCÉS A LA UNIVERSITAT PER A MAJORS DE 25 ANYS.**

**NOTA: LA MATRÍCULA AL CURSOS D'AQUESTA ÀREA S'HAURIA DE FORMALITZAR ABANS DEL DIA 30 DE SETEMBRE.**

#### Cursos d'Ampliació Cultural

**CATALÀ PER CATALANO-PARLANTS I:**

-Horari: dilluns i dimecres de 20 a 21 h.

-Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**CATALÀ PER CATALANO-PARLANTS II:**

-Horari: dilluns i dimecres de 21 a 22 h.

-Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**CATALÀ PER A NO CATALANO-PARLANTS:**

-Horari: dilluns i dimecres de 19 a 20 h.

-Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 3 de novembre al 31 de maig.

**CONEGUEM ARTÀ:...**

-Horari: divendres horabaixa i dissabtes matí.

-Lloc i dates a determinar.

#### Cursos Ocupacionals

**COMPTABILITAT PRÀCTICA PER A PETITES EMPRESSES.**

-Horari: dimarts i dijous de 20 a 22 h.

-Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 2 de novembre al 15 de febrer.

**COMPTABILITAT II. (IMPOSTOS DE SOCIETATS, LEASINGS, A M O R T I T Z A C I O N S , IMMOBILITZATS).**

-Horari: dimarts i dijous de 20 a 22 h.

-Lloc: Col.legi Públic «Na Caragol».

-Dates: del 17 de febrer al 23 de maig.

**INFORMÀTICA BÀSICA (COLONIA DE SANT PERE):**

-Horari: a determinar.

-Lloc: a determinar.

-Dates: a determinar.

**COSTURA I CONFECCIÓ:**

-Horari: dilluns i dimecres de 17 a 19 h.

-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».



**PIZZERIA**  
*Ca'n Mateu*

C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç



**PUNT ANTIC**  
MERCERÍA • BORDADOS  
PUNTILLAS

Se aceptan encargos.

Sonderanfertigungen möglich

We make what you want/like/require

C/. Santa Margarita, 4 • ☎ 971 83 68 86 • 07570 ARTÀ



-Dates: del 3 de novembre al 8 de març.

#### CERÀMICA PRIMITIVA:

-Horari: dimarts de 15 a 19 h.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 2 de novembre al 4 d'abril.

#### Cursos Ocupacionals de Llarga Durada

-CURS D'INICIACIÓ A L'ALEMANY TURÍSTIC (200 H).  
-CURS D'ALEMANY TURÍSTIC, CONSOLIDACIÓ (200 H).  
-INFORMÀTICA (processadors de textos, full de càlcul, INTERNET...) (170 HORES).  
-CUINA (200 HORES).

-Horari: de dilluns a divendres de 19 a 21 h.  
-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol». O Institut Batxillerat.  
-Dates: de novembre a febrer els cursos d'alemany i cuina.

De novembre a març els demés cursos.

-L'objectiu d'aquests cursos és la Formació Professional Continuada així com la qualificació i millora de determinats sectors professionals.

#### Cursos d'Oci i Temps Lliure

##### CERÀMICA:

-Horari: dilluns i dimecres de 15 a 17, de 17 a 19 o de 19 a 21 h.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 3 de novembre al 12 d'abril.

##### CREUETA:

-Horari: dimarts i dijous de 15 a 17 o de 17:30 a 19:30 h.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal

#### «Ses Escoles».

-Dates: del 2 de novembre al 6 d'abril.

#### CUINA VEGETARIANA:

-Horari: dissabtes de 16 a 20 hores.  
-Lloc: Col·legi Públic «Na Caragol».  
-Dates: Del 13 de novembre al 18 de desembre i del 15 de gener al 19 de febrer.

#### FOMENT DE L'AUTOESTIMA:

-Horari: dimecres de 10 a 12 h.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 3 de novembre a l'1 de març.

#### FOTOGRAFIA I:

-Horari: dilluns i dijous de 20 a 22 h.  
-Lloc: Institut de Batxillerat «Llorenç Garcies i Font».  
-Dates: del 3 de novembre al 8 de març.

#### FOTOGRAFIA II:

-Horari: divendres de 20 a 22h.  
-Lloc: Institut de Batxillerat «Llorenç Garcies i Font».  
-Dates: del 3 de novembre al 8 de març

#### GIMNÀSTICA DE

##### MANTENIMENT:

-Horari: dimarts i dijous de les 20 a 21h. o de 21 a 22 h.  
-Lloc: gimnàs del Col·legi Sant Bonaventura.  
-Dates: del 5 d'octubre al 14 d'abril.

#### INICIACIÓ A L'ENOLOGIA:

-Horari: dissabtes de 10 a 13 h.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 6 de novembre al 20 de novembre.

#### LLATRA:

-Horari: divendres de 15 a 18 hores o dilluns de 15 a 18 hores.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 5 de novembre al 14 d'abril o del 8 de novembre al 17 d'abril.

#### PINTURA:

-Horari: dilluns i dimecres de 20 a 22 h.  
-Lloc: Centre d'Educació Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 2 de novembre al 2 de març.

#### PUNT MALLORQUÍ:

-Horari: dilluns i dimecres o dimarts i dijous, de 15 a 17 o de 17 a 19 h.  
-Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 2 de novembre al 12 d'abril.

#### RESTAURACIÓ DE MOBLES:

-Horari: divendres de 17 a 21 h.  
-Lloc: Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».  
-Dates: del 5 de novembre al 18 de febrer. I del 25 de febrer al 26 de maig.

#### CURSOS EN PREPARACIÓ PER A REALITZAR DINS AQUEST CURS: NATURISME.

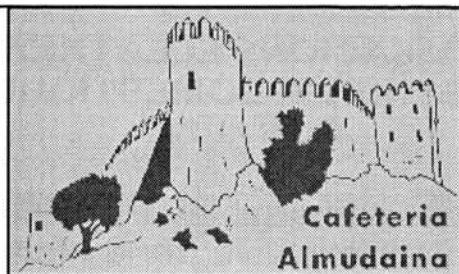
JARDINERIA: PODA I EMPELTS.  
INICIACIÓ A L'EQUITACIÓ.  
PATRÓ D'EMBARCACIONS.

Els interessats en aquests cursos han de realitzar una preinscripció.

#### MATRÍCULA

#### REQUISITS BÀSICS:

-Esser major de 16 anys.  
18 pels cursos de l'àrea acadèmica.  
-Una fotografia carnet (\*).  
-Una fotocòpia del D.N.I. (\*).



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

#### SERVEIS DE TAPES I BERENARS

Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

#### Escola de Xofers Assegurances



Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

**Gili**  
C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199

#### VOS OFERIM

TOTA MENA D'ASSEGURANCES  
VISITAU-NOS SENSE CAP COMPROMÍS

(\*) Si no ho va dur el curs passat o és la primera vegada que es matriculen.

#### TERMINIS DE MATRICULACIÓ:

-Alfabetització, Formació Inicial, Formació de base, Graduat Escolar i Proves Lliures d'F.P. **fins dia 30 de setembre.**

-tots els altres cursos **fins dia 15 d'octubre.**

#### LLOC:

-**Centre Educatiu Municipal «Ses Escoles».**

carretera de Sant Salvador, S/N1.

Telfn. I fax 971 83 52 38.

-**Edifici Municipal de sa bassa d'en fesol.**

Plaça de la bassa d'en fesol s/n1, Colonia St Pere.

Telfn. I fax 971 58 92 97.

#### HORARI:

-De dilluns a divendres de 18 a 21 h.

-De dilluns a divendres de 11 a 13 h.

(Colònia de St. Pere)

#### QUOTES

##### ÀREA CULTURAL

-Català 1.000 Ptes

-Conequem Artà 1.000 Ptes

-Accés Universitat Majors 25 Anys a determinar

##### ÀREA OCUPACIONAL

-Ceràmica Primitiva 8.000 Ptes

-Comptabilitat pràctica... 8.000 Ptes

-Comptabilitat III 8.000 Ptes

-Costura i confecció 8.000 Ptes

-Informàtica bàsica 8.000 Ptes

##### ÀREA D'OCI I TEMPS LLIURE

-Ceràmica 10.000 Ptes

-Creueta 10.000 Ptes

-Cuina vegetariana 5.000 Ptes

-Foment de l'autoestima 5.000 Ptes

-Gimnàstica de mantenime 8.500 Ptes

-Iniciació a l'enologi. a determinar

-Fotografia 8.000 Ptes

-Jardineria 8.000 Ptes

-Llatra 1.000 Ptes

-Pintura 8.000 Pte

-Punt mallorquí 10.000 Ptes

-Restauració de mobles 15.000 Ptes

-Cursos de l'àrea acadèmica (per a material) 1.000 Ptes

Els cursos ocupacionals de llarga durada són GRATUÏTS

Teniu en compte que...

-Per raons d'organització, les dates i els horaris poden canviar

-Devolució de la quota de matrícula:

\*Sempre que no hagin passat més de

15 dies una vegada començat el curs.

\*Si per qualsevol motiu s'ha d'anul·lar els curss.

-El nombre mínim de matriculats perquè es pugui realitzar el curs és de 15 alumnes.

-Els cursos que arribin al mínim de matrícules exigint, es podran realitzar a la **Colònia de St Pere.**

### 20 anys d'independents

El passat dissabte dia 18 el grup Independents van celebrar els seus 20 anys de vida amb un sopar a Betlem. A la festa hi van assistir més de 200 persones que varen poder gaudir d'un sopar de frit i porcella amb patates i ensalada i gelat i dolç per endolcir el paladar. Una orquestra va tocar durant la vetlada i va fer que la festa acabàs a altes hores de la matinada amb música i sarau per a tots.



## FUSTERIA GINARD S.L.

### Precisa d'oficials

### 1ª i 2ª i ajudants de fusteria

**S'ofereix:** alta al règim general de la Seguretat Social amb contracte indefinit, sous a convenir segons coneixements.

**Incorporació immediata**

Interessats cridau als tels. 971 829 517 o 610 736 180.

**Demanau per Joan**

Bar Restaurante  
*Cala Rotja*

Teléfono 971 841 513

(Cova d'ets Auberdants)

C/. Via de las Calas, s/n

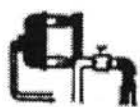
Urbanització Costa Canyamel  
Capdepera



**Especialitat en:**  
**Cuina mallorquina**  
**i Peix del litoral**

**Horari:**

**Obert a partir de les 11 h.**  
**tots els dies manco els dimarts**



## ELECTRO HIDRAULICA, S.A.

Pº Ferrocarril, s/n.

Tels. 971 552 424-971 843 053

07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655

07580 - CAPDEPERA

## INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I RURALS.

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
**Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.**

**A B S, Bombes aigua residual.**  
**Distribuïdor per a Mallorca.**

## HOQUEI IN-LINE

El passat mes de juliol un grup de mallorquins aficionats al hoquei van participar en un campus que va tenir lloc a Barcelona, entre els dies 18 i 25. El campus fou organitzat per components de l'equip **Astral K2** de Barcelona, entre ells hi havia dos jugadors de la selecció espanyola.

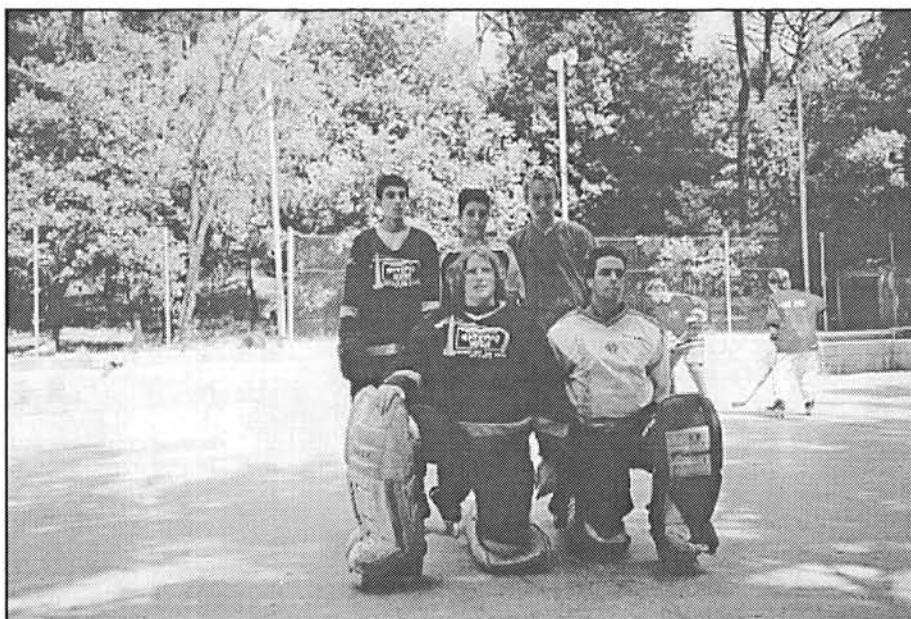
El grup de mallorquins estava format per sis jugadors de diferents equips de Mallorca, hi havia en Pau i na Conxa de l'Espanya H.C. de Palma, en Joan Verdera del Santa Ponça H.C. i tres artanencs del H.C. Sant Salvador

en Rafel Forteza, en Joan Martí i en Toni Lliteras. També van participar-hi esportistes de diferents punts d'Espanya com Barcelona, Valladolid, València i Murcia, entre tots foren uns quaranta participants.

L'objectiu d'aquest campus era intentar millorar la tècnica individual i col·lectiva, saber conviure en companyonia i gaudir d'aquest agradable i no gaire conegut esport com és el hoquei in-line. En el campus hi va haver diferents proves que els participants havien de treballar dia a dia, esforçant-se per millorar la seva qualitat, seguint els consells dels organitzadors. Va ser una setmana de treball intens amb una mitjana d'entrenament diari de sis hores.

L'opinió dels jugadors artanencs va ser molt positiva i esperen repetir l'experiència l'any que ve.

Dins les properes setmanes començarà la lliga 1999-2000 i el club espera 'el suport dels seus seguidors i vol recordar a les autoritats pertinents que hi ha



pendent l'adesament de la pista i la construcció dels vestuaris.

Es recorda també que el Club de Hockey Sant Salvador té obertes les portes a qualsevol persona interessada que vulgui practicar

aquest esport. Els interessats poden posar-se amb contacte amb el president Joan Forteza al número de telèfon 971 589167 o bé amb el delegat Joan Riera al número de telèfon 971 836809.

### VOLEI

Pràcticament la totalitat dels equips (excepte l'escola de volei) ha començat ja els entrenaments. Aquests equips són **l'aleví femení**, entrenat per M<sup>a</sup> Antònia Cladera; el **cadet femení**, entrenat per Antònia Obrador; la novetat, el **cadet masculí**, que per problemes d'horaris comptarà amb tres entrenadors, Joan Martí, Juanjo Miró i Lluçia Alcover; el **sènior femení**, entrenat per Joan Martí, i el **sènior masculí**, entrenat per Biel Gili.

**L'escola de volei** començarà els seus entrenaments el pròxim dia 1 d'octubre i comptarà com a entrenadors amb M<sup>a</sup> A. Cladera, Maria Jaume, Almudena Melis i Lluçia Alcover.

Si qualche persona està interessada en jugar a volei es pot dirigir a qualsevol dels entrenadors o bé passar pel Poliesportiu en hores d'entrenament.

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS
- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETREROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCACIÓ

## CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURAS Y TRABAJOS REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

**Información:** Rafael Corraliza García  
c/ Ciutat, 47  
Tel. 971 829 186- 07570 - Artà.



## NATACIÓ

El passat dia 6 de setembre començaren els entrenaments del Club Aigua Esport d'Artà, que aquest any competirà en les diferents categories: iniciació, benjamí, aleví, infantil i júnior, tots ells a les ordres del seu entrenador, Joan Martí. En total uns 30 nedadors que per primera vegada competiran en competició federada.

Aquest diumenge dia 26 de setembre es disputa a la **Font de Sa Cala** una edició més del popular **Triatló "Balearman"**, o campionat de Balears de Triatló. Les distàncies que recorren són 2 km nedant, 65 km en bicicleta i 15 km corrent. També es fa un **triatló** per als més joves: 100 m nedant, 2 km en bicicleta i 500 m corrent. En aquest hi participarà un grup de nedadors del **Club Aigua Esport d'Artà**. En la pròxima edició de "Bellpuig" ja vos informarem dels resultats d'aquesta prova.

ORDRE	DORSAL	NOM	CLUB	HORES	MINUTS	SEGONS
1	852	MANUEL PICO BERNASAR	RAMIS SASTRE	0	43	44
2	816	VALENTIN NOVO NAVARRO	INCA	0	45	10
3	881	ALEX STUDER	CALVIA	0	45	25
4	805	FERNANDO MEJIAS MARIANO	CALVIA	0	45	44
5	804	VICENS OGARON MARI	CALVIA	0	45	44
6	874	ANTONI RIERA LLULL	AT. MANACOR	0	45	57
7	873	JOSE SERRANO BOTIA	RAMIS SASTRE	0	46	9
8	867	JUAN ZARATE OSUNA	RAMIS SASTRE	0	46	19
9	862	FRANCISCO ALGABA MARQUEÑO	RAMIS SASTRE	0	46	46
10	856	FELIP CALDENTEY VADELL	LA SALLE MANACOR	0	47	22
11	851	PEDRO CAMES GARI	RAMIS SASTRE	0	47	35
12	859	FRANCISCO SORIANO FRENICHE	RAMIS SASTRE	0	47	58
13	845	TOLO HORRACH LLITERAS	RAMIS SASTRE	0	48	5
14	808	LORENÇ FEMENIAS MESTRE	ATLETISME MANACOR	0	48	10
15	828	ESTEVA BARCELO CERDA	RAMIS SASTRE	0	48	48
16	854	TONI MARTI MARTIN	INDEPENDENT	0	48	53
17	866	FRANCISCO RUIZ	AT. MANACOR	0	49	13
18	806	GUILLEM SERRA GELABERT	SANT SALVADOR ARTA	0	49	25
19	826	RAUL FERNANDEZ CHICOTE	AT. VETERANS	0	49	29
20	857	ANTONIO SEISDEBOS MANGAS	AT. MANACOR	0	49	34
21	871	TOMEU CALAFAT MARCUS	INTERSPORT	0	49	37
22	853	TOMEU VAQUER RIERA	OPEL FELANITX	0	49	41
23	877	FRANCISCO MIRO AGUILO	RAMIS SASTRE	0	50	0
24	831	TONI SERRA GELABERT	SANT SALVADOR	0	50	6
25	829	JOAN BARCELO CERDA	RAMIS SASTRE	0	50	46
26	838	DAVID MENDEZ	RAMIS SASTRE	0	51	8
27	844	MONTSERRAT GAMES	MANACOR	0	51	37
28	880	ROMAN PATRICIO MAESTRE	RAMIS SASTRE	0	51	47
29	870	JUAN ADROVER FORTEZA	INTER SPORT	0	52	14

## VIII Cursa Popular Sa fira.

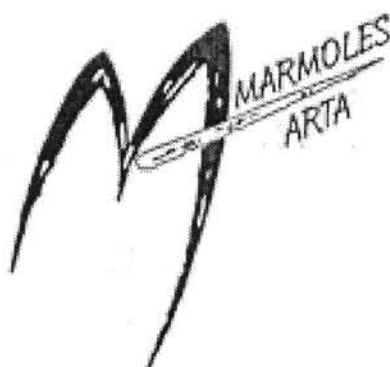
La gran cursa de Sa Fira va arribar a la seva VIII edició amb un gran nombre d'inscrits (86 participants). La cursa es va dur a terme sobre una distància de 13.000 metres aproximadaments, i com podeu veure el temps dels primers classificats va ser bastant ràpid. Al quadre del costat podeu veure els trenta primers classificats. Enhora-bona a tots els participants per la seva participació i entrega.

## Horaris del Poliesportiu.

Aquest any i per primera vegada, ens han arribat els horaris del nostre poliesportiu, (quadre adjunt). Tan sols ens donà la informació a partir de les 16.30 hores. A les hores anteriors, de les 8 hores fins a les 16.30, està cobert per les hores de gimnàstica dels quatre col·legis artanencs. Com podeu observar a partir de les 20.30 hores de dos

		HORARIS							
DIA	PISTA	16	17	18	19	20	21	22	
DILLUNS	PISTA 1			E. Basq.		Futbolet			
	PISTA 2			V. Cadet F.					
	PISTA 3	G. Gran							
	EXTERIOR						V. Sènior F.		
DIMARTS	PISTA 1		Gimnàstica	Judo	B. Cadet F.	B. 1 Auto + S. M. (*)			
	PISTA 2			V. Alevi F.	V. Cadet F.	B. II Divis. F. (*)			
	PISTA 3			B. Infantil F.	B. Cadet M.	B. Júnior M.			
	EXTERIOR					B. Júnior F. (*)			
	NA CARAGOL					V. Sènior M. (*)			
		16	17	18	19	20	21	22	
DIMECRES	PISTA 1			B. Escol.		Futbolet			
	PISTA 2			V. Cadet M.					
	PISTA 3	G. Gran							
DIJOUS	PISTA 1			Judo	B. Cadet M (*)	B. 1er Auto. (*)			
	PISTA 2			B. Infantil F.	B. Júnior F (*)	B. II D. Femenina (*)			
	PISTA 3		E. Volei	V. Ale. F	V. Cadet F.	V. Sènior F.			
	EXTERIOR				B. Júnior M (*)	V. Sènior M. (*)			
	NA CARAGOL					B. Sènior M. (*)			
DIVENDRES	PISTA 1		V. Cadet M.		B. Cadet M.	B. II D. F.	B. Partits oficials júnior masculí		
	PISTA 2		Gimnàstica	B. Escol.	B. Cadet F.	B. 1er Auto			
	PISTA 3		E. Volei		B. Júnior F.	B. Sènior M.			
		16	17	18	19	20	21	22	

dies a la setmana no hi cap ni una agulla, ja que les tres pistes interiors no són suficients i s'ha de recórrer a les pistes del Col·legi de Na Caragol i a la pista exterior del Poliesportiu.



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
**XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,**  
**CUINES, BANYS, TAULES**  
**I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER**  
**A LA DECORACIÓ DE CASEVA.**

## Bàsquet

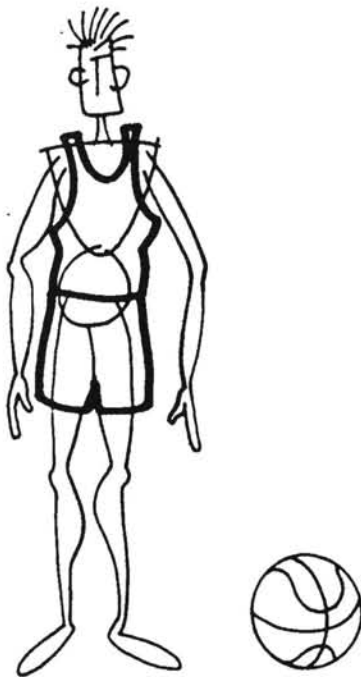
Durant tota la setmana passada es varen anar tancant les llistes dels equips per a aquesta temporada 1999/2000. Si l'any passat el Club Esportiu Sant Salvador en tenia nou, d'equips, aquest any en tindrà vuit, ja que ha estat impossible poder aconseguir el mínim de jugadors per poder crear un equip de la categoria infantil masculí. Durant aquesta temporada el club artanenc tindrà els següents equips a les següents categories i grups: Infantil femení, al grup B de Mallorca.

A la categoria cadet, tindrem un equip masculí, patrocinat per Electro Hidràulica que també jugarà al grup B, mentre que l'equip femení patrocinat per l'Apa Institut Artà jugarà el grup A.

A la categoria júnior, hi haurà un equip femení de nova creació, que jugarà al grup A, mentre que el masculí, que serà patrocinat per Hormigones Ferrutx, jugarà al grup B.

A la categoria sènior aquest any també hi haurà dos equips masculins, un a la categoria sènior provincial i l'altre a la 1a autonòmica. Aquest darrer serà patrocinat per Sanimetal (femení), es tornarà a poder veure el millor bàsquet de les Illes al poliesportiu, es tracta de l'equip de la II Divisió Balear, que serà patrocinat per l'empresa Melchor Mascaró.

A tots els jugadors i entrenadors, des d'aquestes pàgines, els volem donar sort, per poder disposar de grans èxits esportius. Així mateix,



la junta directiva del Club Esportiu Sant Salvador vol donar les gràcies a totes les cases comercials abans anomenades, a l'Ajuntament d'Artà, al Consell Insular de Mallorca i a moltes altres cases comercials artanenques que fan possible la viabilitat del bàsquet artanenc.

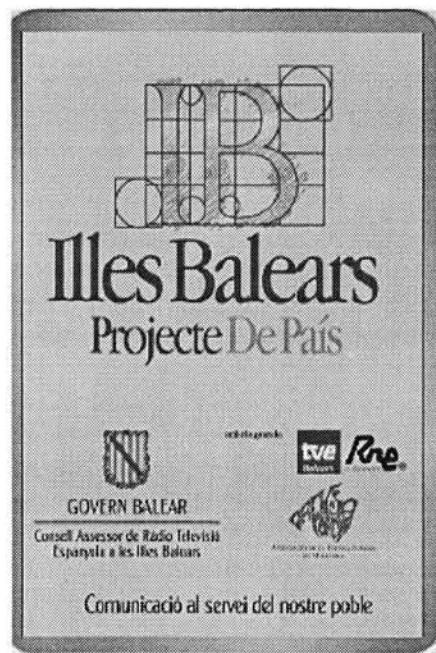
### Nous jugadors

Si hi ha qualche al·lot que estigui interessat a practicar l'esport del bàsquet, li volem recordar que tant els equips cadet i júnior masculí tenen la possibilitat de poder realitzar nous fitxatges. Si hi ha algú disposat pot anar al poliesportiu a les hores

d'entrenament d'aquests equips, o posar-se en contacte amb la junta directiva els dilluns a partir de les 20.15 hores al poliesportiu de na Caragol.

### Escola de bàsquet

Per als més petits, és a dir, tots aquests nins i nines entre els set i els tretze anys, a partir del mes de novembre fins a finals d'abril hi haurà l'escola de Bàsquet Municipal, es mantendran els mateixos horaris d'entrenament que l'any passat i per poder realitzar la inscripció durant aquesta setmana es repartiran per totes les escoles els triptics per poder realitzar la preinscripció.



## Josep Genovard Tous (Pep Barber)

### Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

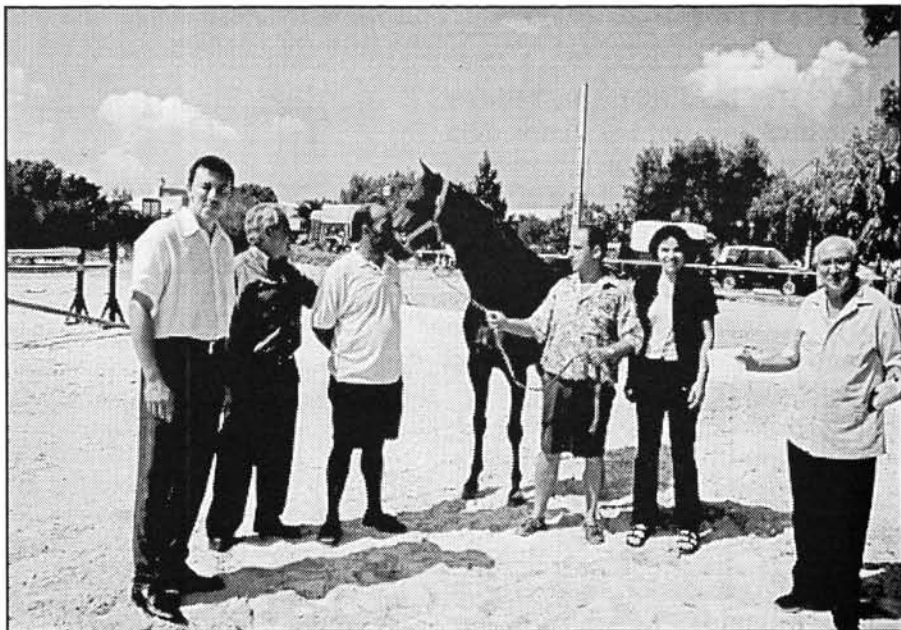
L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos. Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc. Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



**COMENTARI HÍPIC**

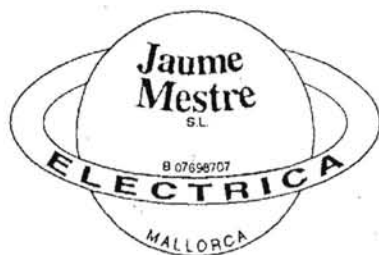
El ranquing de regularitat de la temporada 98-99 va finalitzar, com bé saben els aficionats, una setmana abans del dia de Sa Fira i va tenir com a guanyador el cavall de la quadra Blaugranes, Alcatraz TR. L'entrega del premi a la regularitat es va fer durant els transcurso de la Mostra de Cavalls celebrada el dia de Sa Fira en la que es va otorgar al propietari de Alcatraz Tr, un trofeu donat per l'elèctrica Jaume Mestre CB, i per part del Club Hípic Artà un premi de 50.000 pts en metàl·lic. Una altra bona notícia és que en aquest número de la revista ja ens toca parlar del nou ranquing de regularitat de la nova temporada 1999-2000 i dels cavalls que han aconseguit sumar els primers punts al seu corresponent casiller. El primer que aconseguí una colocació fou com no, Alcatraz TR, que va guanyar dos segons llocs a Manacor amb un millor registre de 1.20.3. Complice de Nuit,



Alcatraz TR, guanyador del Ranking de regularitat.

propietat de Sebastià Esteve, va lograr un altre segon lloc a 1.26.6. Basinguer BG, conduïda per M.A.Gili, va realitzar una bona correguda sumant un quart lloc. Didac, propietat de A.Tous fou segon a 1.22.1. Per altra banda, hi ha uns resultats que també s'han de resaltar com són les victòries aconseguides

per l'egua Basinguer BG, conduïda per M.A.Gili, Brisa Nicolai, propietat de Antoni Suñer i Casanova, propietat de la quadra Es Pou d'Es Rafal que corresponen a l'anterior ranquing de regularitat i que no es publicaren en el darrer número de la revista.



CALA RATJADA  
C/. Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/. Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

**INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

**Comercial****CLADERA**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48

**MASSEY FERGUSON**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

**condor**

MOTOAZADAS

**BAILLE**

EMPACADORA Y ROTOEMPACADORA



RANQUING corresponent al mes de Setembre

Lider: Alcatraz Tr(Isak GT-Oricape)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP 10	MA 11	MA 18	SP 19	Pts
Aixal Llar	1.23.0						
Alcatraz TR	1.20.3	6		2on	2on		6
Arisol	1.21.2						
Bambi Loyal	1.20.8						
Basinguer BG	1.22.3	1			4rt		1
Belina	1.22.5						
Bibo Di Monmes	1.19.5						
Boronat de Ladil	1.21.8						
Brisa Nicolai	1.20.5						
Campeona	1.24.2						
Canny Star's	1.21.4						
Carla Way	1.23						
Casanova	1.21.5						
Chin Chin	1.21.8						
Complice de Nuit	1.24.1	3			2on		3
Crion d'Ovillars	1.23.4						
Critic	1.25.6						
Dandreus M	1.20.6						
Dandy d'Abril GS	1.21.5						
Daulia	1.26.5						
Daurat Llar	1.23.4						
Delsi De Retz	1.27.0						
Diane Of Alpes	1.23.2						
Didac	1.22.1	3			2on		3
Distret	1.20.3						
Duque Mora	1.28.6						
Foxy Lady	1.19.4						
Gubellini							
Mendocita	1.20.6						
Siver	1.19.3						
Thenikissedher	1.20.7						
Tifon Blai							
Valogne	1.20.5						
Varisol Lui	1.21.5						
Vengal GS	1.22.7						

## HAPPY DAY INMOBILIARIA

### ARTÀ

Carrer cuitat, 28  
Tel./Fax.: 971-829134

#### CALA RATJADA

Terreno urbano, 875 m², Sa Pedruscada, agua luz telefono en el terreno, planos aprobados para 500 m² de vivienda, se puede hacer una casa familiar o 2 casas dobles, zona tranquila.  
Precio: 35.000.000 Pts. Nr. 634

**Buscamos para nuestros  
clientes apartamentos,  
fincas, solares, casas y  
locales**

**Nosotros tenemos  
permanentemente ofertas  
en toda la costa este.**

**Gestionamos 100%  
financiaciones tambien si  
usted no ha comprado el  
objeto en nuestra oficina.**

#### SON SERRA DE MARINA

terreno 325 m² con una obra comenzada (fundamento) y con planos para una vivienda de 98,11 m² y 15,97m² de terraza aceptados, 2 dormitorios, 1 baño, lavadero, salón-comedor, cocina, terraza, cerca de 10.000.000 Pts. para acabar la obra.  
Precio: 14.000.000 Pts. Nr. 550

#### SON SERVERA

Terreno urbano de cerca de 330 m², 50% edificable, sotano, planta baja y 2 plantas, zona tranquila, para 6 apartamentos de 85 m².  
Precio: 20.000.000 Pts. Nr. 582

#### C'AN PICAFORT

Terreno de 250 m² con planos para 130 m² de vivienda, zona tranquila, luz y agua en el terreno, cerca de 500 m del mar.  
Precio: 8.500.000 Pts. Nr. 552

#### COSTA DE CANYAMEL

Terreno urbano de 1.160 m² con hermosa vista sobre el mar, costa y montañas, 30% construibles, agua, luz y telefono existente  
Precio: 24.000.000 Pts. Nr. 452

# Futbol

## I Regional

Patronato 1 – Artà 0

ALINEACIÓ: Amer, Sirera, Ginard, Domenge, Nieto (Moya), Genovard I, Mascaró, Kike, Jordi, Piñeiro (Mouzo), Genovard II (Ferrera)

Artà 2 – Algaida 1

Gols: Kike, Piñeiro

ALINEACIÓ: Amer, Sirera (Raul), Genovard I (Moya), Domenge, Nieto, Ramon (Genovard II), Mascaró, Kike, Jordi, Piñeiro, Ferrera (Mouzo)

Artà 4 – Santa Maria 0

Gols: Kike, Piñeiro, Genovard II, Nieto

ALINEACIÓ: Amer, Sirera, Ginard (Raul), Domenge, Nieto, Ramon, Mascaró, Kike (Moya), Genovard I (Mouzo), Piñeiro, Ferrera (Genovard II)

Bon inici de l'Artà en la lliga, ja que encara que va perdre el primer partit a Palma, va ser immerescudament i va fer més mèrits que el Patronato, però no encertaren de cara al marc rival i al final del partit ho pagaren amb la derrota.

Contra l'Algaida sense jugar un bon partit s'anotaren el triomf i el cercaren més que no el rival i malgrat que va ser per la mínima el resultat va ser just pel que desenvoluparen els dos equips sobre el rectangle de joc.

Contra el Santa Maria el resultat engana un poc per la diferència final en el marcador per mor de que els visitants foren un equip difícil, de bon futbol, però no encertaren la porteria artanenca, unes vegades per errades pròpies i altres per bones intervencions d'Amer no obtingueren premi al

seu futbol. Per contra els locals si estaren encertats i mereixeren els quatre gols, tots ells de bella factura, però un resultat final de 4-2 o 4-3 hagués fet més justícia al que va donar de sí el partit.

## Juvenils

Artà 3 – San Francisco 1

Gols: Palou, Gayà, Xavi

ALINEACIÓ: Pedro, Canet (Xavi), Troya, Javier (Jordi Cabrer), Gayà, Tous, Pascual (Vives), Ginard, T. Femenias, Ferrer, Palou (Fuster)

Estrena de temporada amb una victòria que en el descans no l'hagués previst ni el més optimista. En els primers 45 minuts els artanencs ni l'ensumaren, jugant molt acaramullats, sense trobar ni cercar cadascú el seu lloc i sols coça i ja veurem que surt. Res de res de futbol. En la represa sortiren amb diferent mentalitat, cercant més les ajudes i suport del company, essent un altre partit i més a arrel de fer Palou el primer gol, partint de la seva àrea amb la pilota als peus, driblant i sorteiant tot rival que li sortia al pas i es va presentar davant el meta rival a qui va batre amb habilitat. A partit d'aquí els locals es feren amos del control del partit i ho tengueren fàcil per anotar-se els tres primers punts.

## infantils

Artà 4 – Poblense 1

Gols: Gayà (2), Gil, Terrassa

ALINEACIÓ: Vives (Cantó), Esteva, Alfredo, Sureda, Terrassa, Gil, Gayà,

Torreblanca, Endika (Borja), Jordi (Ramon), Nieto (Cruz)

Escolar 0 – Artà 2

Gols: Terrassa, Gayà

ALINEACIÓ: Vives (Cantó), Esteva (Cruz), Alfredo, Sureda, Terrassa (Borja), Gil, Torreblanca, Endika, Jordi (Ramon), Nieto

Pels infantils la partida de la lliga no ha pogut ser millor, amb troimfs als dos partits. Més fàcil del previst contra els poblers, ja que aquest equip és sempre, o gairebé sempre, dels punters en qualsevol de les categories i en la seva pròpia, però a Ses Pesqueres estaren un poc fluixets sense que això resti mèrit a la victòria local, ja que els nostres feren un bon joc, cercant la porteria rival i a fe que la trobaren. A Capdepera el triomf es va forjar a la primera part, sense deixar alenar el rival i fent els dos gols. A la segona part, però, ningú no s'explica per mor de què ni com, semblava que haguessin canviat els onze jugadors; no se semblaven gens als que havien jugat la primera part i gràcies que el rival tampoc no va estar fi perquè si no els haguessin donat un disgust.

## Alevins

Artà 0 – Rtvo. La Victoria 0

ALINEACIÓ: Vicens (Lucena), Obrador, Bernad (Juanfran), Terrassa, Coll (Antoñito), Font, Pau, Grillo, Jose (Carrió), Gines, Serralta

Mallorca 7 – Artà 0

ALINEACIÓ: Vicens (Lucena), Obrador, Bernad (Juanfran),

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

*Comercial Sansaloni*

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Terrassa, Coll, Font, Pau, Grillo (Gil), Jose (Carrió), Gines, Serralta

Normals els resultats dels alevins si bé en el primer partit feren mèrits i cercaren millor que el rival assolir els tres punts, però

essent el primer partit contra un rival que la temporada passada va acabar quart no se'ls pot demanar molt més. Les poques ocasions que va haver en el partit foren pels locals però no tengueren gens ni mica de sort. I contra el Mallorca qualsevol

comentari per mínim que es faci, sobraria, ja que la diferència, molt normal i natural, entre els dos equips és abismal i contra un rival de tanta categoria l'únic que es pot fer és perdre per la menor diferència de gols possible.

## **CONTESTA D'UN CAVALLISTA A LES TANTES PREGUNTES I CONFUSIONS DEL POBLE**

**Es diu: Per què volen una pista, i en tenen una? Per què fer una pista nova i bona només per fer dues corregudes a l'any?**

Els futbolistes tenen un camp per fer una hora i mitja cada quinze dies. Jo crec que quan l'empren de veres, és cada dia de la setmana, per tant, nosaltres, cavallistes, quan hem de menester la pista, és cada dia durant tot l'any. També hem de menester unes quadres a la pista per tenir els cavalls per no haver-los de passejar tant, perquè a més de ser molest, s'empra molt de temps que a vegades no tenim. Quan es tracta d'ensenyar un poltro que ens ha costat molt aconseguir-lo, no el podem posar dins una pista xereca, perquè el tudam. En aquest cas, no ens queda altra remei que dur-lo a Manacor o Palma, i ens costa molts de doblers.

Això es tracta dels trotons, però si es fa un

hipòdrom serà per a tots els cavallistes, que són: trot, muntura de passeig, carreres d'escapat, carros, salt i escola d'equitació. Tot això cap dins el mateix terreny, que en tenir-lo, cada un podrà fer la seva pista. A un dels col·lectius que li fa més falta és l'escola d'equitació, perquè són molts els al lots que els han de dur a l'escola de Manacor, quan aquí es pot fer un club d'escola d'equitació i contractar un monitor, i els pares no s'haurien de molestar per dur els al lots a Manacor, perquè aquí podrien anar-hi tot sols. Si es fan les quadres, els que tenguin cavall, o puguin tenir-ne, el podrien tenir allà, i anar a muntar quan volguessin. També tendrien l'avantatge que a l'hipòdrom es podria posar un empleat que cuidaria

tots els cavalls, tant d'una modalitat com de l'altra. Només hi hauria els entrenadors de cada modalitat que serien persones especialitzades. Aquests al lots, en haver passat per l'escola d'equitació, sabrien manejar un cavall, i podrien dedicar-se a l'especialitat desitjada.

Pensem que a Artà tenim uns docents cavalls de trot, entre pares, mares, poltros i els de competició, que són 41. Els de muntura diuen que passen els 150, els d'excursions de carros de trenta-cinc a quaranta, els de salt i doma en conec cinc, per cert, un d'ells ha pres part en el trofeu Infanta Elena, i de corregudes d'escapats són pocs. Tot això, amb unes bones instal·lacions es multiplicaria.

**Un cavallista**

## **FLORISTERIA LITA**

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### **ELS OFEREIX:**

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**





## Racó

Avui presentam una fotografia (aleshores "Tarjeta Postal"), d'un grapat d'al.lotes artanenges que acudien juntes a la feina al famós taller de brodadores de Ca Na Maria Ganància, on varen aprendre a fer molts bons brodats i que encara alguna conserva les ensenyances de la seva professora.

Fa molt temps de tot això, ha plogut i feta neu i algunes d'elles ja han passada "millor vida" degut a l'edat que tenien al moment de la present fotografia, però també n'hi ha que encara pasturen per aquest món.

Els anomenam com sempre en tenim costum d'esquerra a dreta i començant per la filera de darrera:



### Dretes:

Sebastiana Seva, Maria Figuereta filla del taxista Pipó, del Coll de n'Abri-nes. Margalida Femenias, Catalina Payeras, Antònia Nonga, Rosa Xamena, Maria Rossa, Margalida Farrera, Margalida Seva i Teresa Molona.

### Assegudes:

Maria Xima, Maria "Colombiana" que es casà amb en Ponset, de la qual n'es viuda, i viu a Manacor. Catalina Femenias, Maria Ganància, Gabriela de Sos Llulls, Bàrbara Asdoro i Maria d'Ets Olors.

## ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:

**La cremadissa**

S'ha feta tan popular que mos vé molta de gent consevem noltros l'ambient més ho han d'apreciar.

Que en venguin molts a Artà sempre que sia bona gent tenint noltros sempre esment sia agradós el que hi ha.

## Els Gorans



PIRIS & ESTELRICH

**TORNAREM EL DIA 8/X**